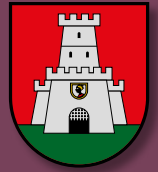


# INNICHNER

Februar · Febbraio 2024 · 24. Jahrgang/Anno · N° 117

Informationsblatt der Marktgemeinde Innichen  
Bollettino d'informazione del Comune di San Candido



OLGA hilft/aiuta

**TITELGESCHICHTE | TITOLO**

- 4 OLGA hilft
- 5 OLGA aiuta

**VERANSTALTUNGEN | MANIFESTAZIONI**

- 7 Helmissimo 2024 - der längste Riesentorlauf
- 8 Ich, Judas, der Sündenbock
- 9 Kirchenkonzert
- 9 Einschreibung Musikschule

**BIBLIOTHEK | BIBLIOTECA**

- 10 Rückblick auf das Jahr 2023
- 11 Uno sguardo retrospettivo al 2023
- 12 Infothek / Graue Literatur | Infoteca / Letteratura grigia
- 13 Novità di libri italiani in biblioteca

**VEREINE & VERBÄNDE | ASSOCIAZIONI**

- 16 KVV Innichen: Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr
- 17 KKS Vierschach: Winteraktivitäten
- 18 KFS Winnebach: Adventszauber
- 19 Elki: Unser Programm für das Frühjahr
- 20 Stiftschor Innichen: Musik, die Kraft die uns verbindet
- 21 MK Winnebach: Cäcilienfeier 2023
- 22 MK Vierschach: Stabübergabe Kapellmeister
- 24 MK Innichen: Keiner ist wie Du...

**SCHULE & KINDERGARTEN | SCUOLA ED ASILO**

- 26 GS Innichen: Fensterbilder - Adventskalender
- 28 GS Innichen: Wintersporttag
- 29 Giornata dello sport alla scuola primaria di San Candido
- 30 GS Innichen: Und wieder ein Abenteuer auf dem Eis
- 30 GS Innichen: Zaubern mit Mathematik
- 31 MS Innichen: Vorweihnachtliche Veranstaltung
- 32 MS Innichen: Abends in der Schulbibliothek

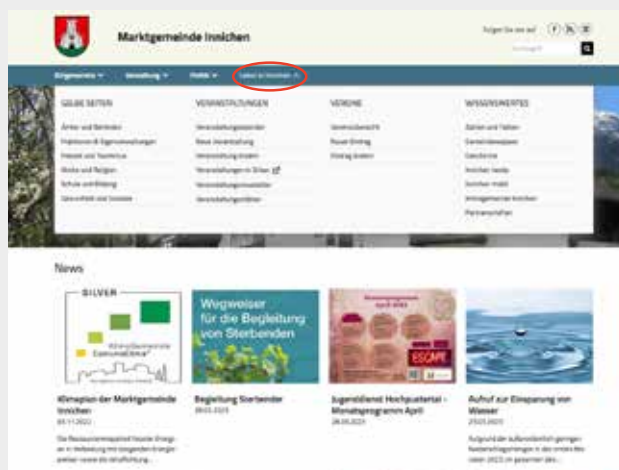
**AUS DEM DORFLEBEN | VITA PAESANA**

- 33 Edyna: Intelligente Stromzähler für Innichen
- 33 Edyna: nuovi contatori smart meter a San Candido
- 34 Einen herzlichen Gruß aus dem Seniorenwohnheim
- 35 Neuer Verwaltungsrat im Seniorenwohnheim Innichen
- 36 Weißes Kreuz: Die Sektion Innichen stellt sich vor

**AUS DEM RATHAUS | DAL MUNICIPIO**

- 37 Wohnbevölkerung 2023
- 38 Haushaltsvoranschlag 2024
- 40 Bilancio di previsione per il 2024
- 42 Beschlüsse des Gemeindevorstandes
- 42 Deliberazioni della Giunta Comunale
- 44 Sitzungen des Gemeinderates
- 44 Sedute del Consiglio Comunale
- 45 Sommerpraktikum | Tirocinio estivo
- 46 Zwei langjährige Mitarbeiter der Gemeinde Innichen
- 47 Due dipendenti del Comune di San Candido
- 48 Müllsammlung | Raccolta rifiuti
- 48 Fundbüro | Ufficio oggetti smarriti
- 49 Telefonverzeichnis | Elenco telefonico
- 50 Gemeindevorstand Zuständigkeiten und Sprechstunden
- 50 Giunta comunale competenze e appuntamento incontro

**Veranstaltungskalender**  
**Calendario delle manifestazioni**  
[www.innichen.eu](http://www.innichen.eu) | [www.sancandido.eu](http://www.sancandido.eu)



**Titelseite/Copertina:**  
 Celso De Martin  
 Foto: Rosmarie Rienzner



Folgen Sie uns auch auf **Facebook!**  
 Seguitemi anche su **facebook!**





# OLGA hilft

Freiwillige und ehrenamtliche Vertreter\*innen der sieben Gemeinden Sexten, Innichen, Toblach, Niederdorf, Prags, Welsberg und Gsies haben sich 2018 zum Verein **OLGA (Oberpustertaler Lebensmittelausgabe)** mit Sitz in Toblach, Bahnhofstrasse 3A zusammengeschlossen.

Der Ausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

- **Präsident:**  
Celso De Martin (Welsberg)
- **Stellvertreterin:**  
Greta Niederstätter (Toblach)
- **Schriftführerin:**  
Paula Mittermair (Welsberg)
- **Kassierin:** Caroline Heiss (Prags)

Der Verein OLGA hat aktuell 36 Mitglieder aus den verschiedenen Gemeinden, welche im Verein freiwillig mitarbeiten, davon neun Personen aus Innichen. Ein herzliches Dankeschön den Freiwilligen Mitarbeiter\*innen für ihren wertvollen Einsatz.

## Rosmarie Rienzner führte mit dem Präsidenten Herrn Celso De Martin folgendes Interview:

**Grüß Gott Herr De Martin, Sie sind der Vorsitzende der OLGA-Organisation, die sich zur Aufgabe gemacht hat, bedürftigen Menschen kostenlos und unbürokratisch Lebensmittel zur Verfügung zu stellen.**

In Südtirol sind trotz der guten wirtschaftlichen Lage noch immer viele Personen, die der Hilfe in Form von Warengeschenken oder finanzieller Unterstützung bedürfen.

**Können Sie bitte kurz erklären, warum Sie sich in diesem Bereich ehrenamtlich engagiert haben?**

In Bruneck gibt es bereits seit längerer Zeit die Organisation LEO, wo auch Bürger\*innen aus dem Oberpustertal Lebensmittel beziehen konnten. Da der Andrang dort sehr groß war und auch die Entfernung für mehrere ein Problem darstellte, war es mir ein Anliegen, Ähnliches im Hochpustertal zu organisieren.



Die Ausschussmitglieder (von links): Paula Mittermair, Greta Niederstätter, Celso De Martin und Caroline Heiss

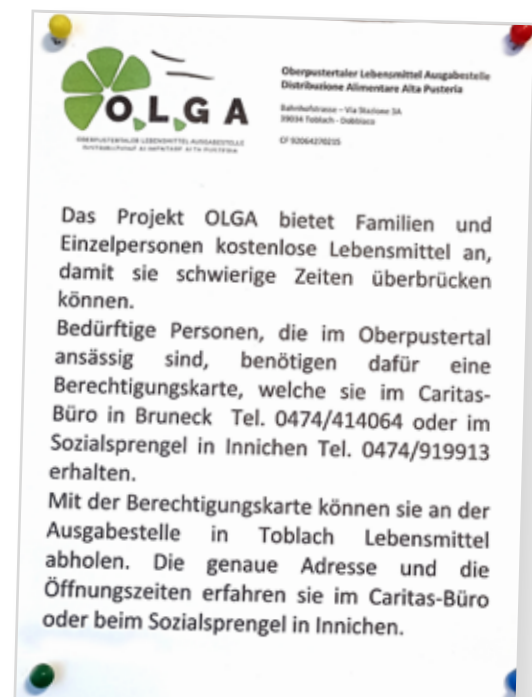
**Was genau ist Ihre Tätigkeit und wie finden Sie Ihre Zielgruppe?**

Meine Tätigkeit ist hauptsächlich organisatorisch. Ich mache jeden Donnerstag Dienst. Meine Aufgabe dabei ist es, Frischwaren wie Eier, Brot, Milch, Gemüse und Obst einzusammeln und zu liefern.

Die Zielgruppe sind im Hochpustertal ansässige Personen, soweit sie über einen Berechtigungsschein verfügen, welcher im Sozialsprengel Hochpustertal (Innichen, In der Au 6) oder bei der Caritas bezogen werden kann.

**Wo sehen Sie die Ursache für diesen, sagen wir sozialen Misszustand?**

Es handelt sich dabei um bedürftige Personen, welche aus verschiedenen Gründen keiner geregelten Arbeit nachgehen können oder über ein zu geringes Einkommen verfügen, um



den Lebensunterhalt zu bestreiten. Ebenso werden Flüchtlingsfamilien mit Kindern unterstützt.

### Finden Sie mit den Ihnen zur Verfügung stehenden Mitteln das Auslangen oder haben Sie noch Bedarf?

Zweimal jährlich werden in den Geschäften des Einzugsgebiets Lebensmittel gesammelt und einige Betriebe stellen sogar wöchentlich Waren zur Verfügung. Diese werden dann jeweils am Donnerstag von 8:30 bis 10:30 Uhr in den Räumlichkeiten im Bahnhofgebäude in Toblach kostenlos verteilt (Feiertage ausgeschlossen). Durchschnittlich besuchen jeweils 20-22 Einzelpersonen die Ausgabestelle.

Ermöglicht wird diese Aktion hauptsächlich durch die Hilfsbereitschaft und Solidarität der Bevölkerung und durch Spenden von verschiedenen Seiten. Auch die Unterstützung durch die Gemeinden ist sehr wichtig. Unterstützung erfährt der Verein OLGA auch von der Raika Welsberg/Gsies/Taisten.

Wo können sich Interessierte melden und welche Anforderungen an diese



Die Oberpustertaler Lebensmittelausgabe OLGA befindet sich im Bahnhof Toblach

### Personen stellen Sie?

Die Referent\*innen für Soziales in den Gemeinden fungieren häufig als Kontaktpersonen. Ausgefüllte Berechtigungsscheine seitens der Dienste sind die Voraussetzung dafür.

Ich wünsche Ihnen, dass Ihre Bedürfnisse für OLGA erfüllt werden und danke Ihnen für das Interview.

### Bei Interesse können Spenden gemacht werden:

Raiffeisenkasse Welsberg Gsies Taisten – IBAN IT 97 J 0814858600 000300230995

*Danke allen für die wertvolle Mitarbeit zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger*

# OLGA aiuta

Nel 2018 alcuni volontari e rappresentanti onorari dei sette comuni di Sesto, San Candido, Dobbiaco, Villabassa, Braies, Monguelfo e Valle di Casies si sono uniti costituendo l'associazione **OLGA (Oberpustertaler Lebensmittelausgabe – distribuzione alimentare Alta Pusteria)**, con sede a Dobbiaco, Via Stazione 3A.

Il direttivo è così composto:

- Presidente: Celso De Martin (Monguelfo)
- Vicepresidente: Greta Niederstätter (Dobbiaco)
- Segretario: Paula Mittermair (Monguelfo)
- Tesoriere: Caroline Heiss (Braies)

L'associazione OLGA conta attualmente 36 membri provenienti dai vari Co-

muni, che vi collaborano in qualità di volontari. Di questi, nove sono di San Candido. Un grande ringraziamento a tutti loro per il prezioso lavoro svolto.

### Rosmarie Rienzner ha intervistato il Presidente Celso De Martin.

Buongiorno signor De Martin, Lei è il presidente dell'associazione

**OLGA, che si è prefissata il compito di distribuire, gratuitamente e senza adempimenti burocratici, generi alimentari alle persone in difficoltà.**

Nonostante la buona situazione economica, in Alto Adige sono comunque ancora molte le persone che hanno bisogno di aiuto sotto forma di beni gratuiti di prima necessità o di sostegno finanziario.





Celso De Martin – presidente dell'associazione OLGA

**Può spiegare brevemente perché ha deciso di dedicarsi al volontariato in questo settore?**

A Brunico esiste da molto tempo l'organizzazione LEO, con la nostra medesima finalità di distribuzione di generi alimentari, alla quale potevano rivolgersi anche i cittadini dell'Alta Pusteria. Poiché la richiesta era molto alta e la distanza rappresentava un problema per molte persone, ci tenevo ad organizzare qualcosa di simile in Alta Pusteria.

**Di cosa vi occupate esattamente e come individuate i destinatari del servizio?**

Il mio lavoro è principalmente organizzativo. Sono in servizio ogni giovedì. Mi occupo di raccogliere e consegnare prodotti freschi come uova, pane, latte, verdura e frutta.

I destinatari sono persone residenti in Alta Pusteria in possesso di un attestato, che può essere richiesto a San Candido, presso la sede del distretto sociale Alta Pusteria, o alla Caritas.

**In cosa risiede, secondo Lei, la causa di questo, diciamo così, malessere sociale?**

Si tratta di persone in difficoltà che, per vari motivi, non sono in grado di svolgere un lavoro regolare o hanno un reddito troppo basso per coprire le spese quotidiane. Sosteniamo anche le famiglie di rifugiati con bambini.

**Riuscite a cavarvela con le risorse a vostra disposizione o avreste bisogno di altro?**

Due volte all'anno viene organizzata una raccolta alimentare nei negozi del bacino d'utenza; alcune aziende forniscono beni anche su base settimanale. Quanto raccolto viene poi distribuito gratuitamente il giovedì dalle 8:30 alle 10:30 presso l'edificio della stazione di Dobbiaco (esclusi i giorni festivi). In media, a ogni appuntamento si presentano al punto di distribuzione 20-22 persone.

Questa campagna è resa possibile soprattutto dalla disponibilità e dalla

solidarietà della popolazione e dalle donazioni provenienti da varie fonti. Anche il sostegno dei comuni è molto importante. L'associazione OLGA è finanziata anche dalla Cassa Raiffeisen Monguelfo-Casies-Tesido.

**A chi possono rivolgersi gli interessati e quali sono i requisiti richiesti per accedere al servizio?**

Gli assessori agli affari sociali fungono spesso da persone di contatto. La condizione per accedere al servizio è l'ottenimento dell'attestato compilato dai servizi di assistenza sociale.

Spero che possiate reperire tutto quanto necessario perché OLGA possa funzionare al meglio e La ringrazio per l'intervista.

**Se interessati, potete sostenere l'associazione con una donazione:**

Banca Raiffeisen Monguelfo-Casies-Tesido – IBAN  
IT 97 J 0814858600 000300230995

*Grazie a tutti voi per il vostro prezioso contributo a sostegno dei cittadini della nostra comunità.*



**Il progetto OLGA offre alimentari a famiglie e persone sole, per aiutarle a superare momenti difficili.**

**Personne bisognose residenti in Alta Pusteria, devono essere in possesso del documento di diritto, il quale può essere richiesto all'ufficio della Caritas di Brunico tel. 0474/414064 o al Centro Sociale di San Candido tel. 0474/919913.**

**Con questo documento si possono ritirare gli alimentari nel punto di distribuzione di Dobbiaco. Per sapere l'indirizzo esatto e gli orari di apertura ci si può rivolgere all'ufficio della Caritas di Brunico o al Centro Sociale di San Candido.**

# Helmissimo 2024 - der längste Riesentorlauf des Pustertales

Auch in diesem Jahr werden am 16. März wieder mehr als 300 Teilnehmer\*innen die Skier anschnallen und die 4,5 km lange Helmabfahrt des „Südtirol Helmissimo 3 Zinnen Dolomites“ bewältigen.

Die 14. Ausgabe des längsten Riesentorlaufes des Pustertales startet wie gewohnt in der Nähe der Bergstation Helm auf 2.030 m Meereshöhe und endet auf 1.125 m bei der Talstation Helm Vierschach. Die TeilnehmerInnen können ab 7 Uhr die Strecke besichtigen, Start des Rennens ist um 9 Uhr. Die Siegerehrung mit anschließender Sachpreisverlosung findet um 14 Uhr im Zielgelände statt.

Die Einschreibung ist unter [www.helmissimo.it](http://www.helmissimo.it) möglich.

Alle gemeldeten Teilnehmer werden jeden Dienstag auf unserer Homepage veröffentlicht. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnahme und wünschen Euch eine gute Vorbereitung auf das Rennen.

ASV Helm Vierschach Raiffeisen

**Südtirol**

**3 ZINNEN DOLOMITES**

**Südtirol**

**14. HELMISSIMO 3 ZINNEN**

**16.03.2024**

**4,5 km** Der längste Riesentorlauf des Pustertales vom Helm nach Vierschach  
Lo slalom gigante piu lungo della Val Pusteria dal Monte Elmo a Versciaco

**Start: 09.00 Uhr**  
Startberechtigung für Athleten ab 18 Jahre  
(Jahrgang 2005)

**Partenza: ore 9**  
Partecipano atleti, che hanno compiuto  
i 18 anni (anno di nascita 2005)

**Einschreibung bis Sonntag, 10.03.2024**  
auf [www.helmissimo.it](http://www.helmissimo.it)  
Tel. (+39) 0474 710355 - Fax (+39) 0474 710416  
ACHTUNG: begrenzte Teilnehmerzahl

**Iscrizione entro domenica, 10/03/2024**  
sul sito [www.helmissimo.it](http://www.helmissimo.it)  
Tel. (+39) 0474 710355 - Fax (+39) 0474 710416  
ATTENZIONE: partecipazione limitata

**Verlosung toller Sachpreise:**  
Skipass Dolomiti Superski 2024/25  
Skipass 3 ZINNEN DOLOMITES 2024/25  
uva.

**Estrazione di bellissimi premi:**  
Skipass Dolomiti Superski 2024/25  
Skipass TRE CIME/3 ZINNEN DOLOMITI 2024/25  
e altri

**Helmissimo-Night**

**Helmissimo-Night**

**€ 35**  
bis - fino 31/01/2024

**€ 45**  
01/02 - 29/02/2024

**€ 50**  
01/03 - 10/03/2024

**ASV HELM VIERSCHACH RAIFFEISEN**  
1979

SCAN ME

[www.helmissimo.it](http://www.helmissimo.it)  
[www.dreizinnen.com](http://www.dreizinnen.com)



## EP: ElectronicPartner

Elektroinstallationen · **Impianti elettrici**  
Mittelspannungsanlagen · **Impianti di media tensione**  
Powercenter · **Powercenter**  
Notstromaggregate · **Gruppi elettrogeni**  
Kundendienst · **Assistenza tecnica**  
Elektrofachgeschäft · **Negoziò di elettrodomestici**  
Multimediaanlagen · **Impianti audio video**

Fachgeschäfte in Innichen · Punti vendita a San Candido  
Tel. 0474 913 209 · [info@elektrogasser.it](mailto:info@elektrogasser.it) · [www.elektrogasser.it](http://www.elektrogasser.it)

## Wiederaufnahme des Monologs

# „Ich, Judas, der Sündenbock!“

Vor neun Jahren fand die Premiere des Monologs „Herr, ich habe dich nicht verraten!“ mit Peppe Mairginter statt. Mit über 90 Vorstellungen in Südtirol, Österreich und Deutschland fand die Inszenierung von Alfred Meschnigg eine beachtliche Anerkennung. In Walter Jens' 1975 erschienenem Buch „Der Fall Judas“ fordert ein verzweifelter Judas seine Rehabilitation.

In der Zwischenzeit hat sich der Blickwinkel auf den vermeintlichen Verräter Judas grundlegend verändert. Das wird vor allem durch die Aussage von Papst Franziskus 2018 bei einem Gespräch mit Kindern in Rumänien deutlich: „Niemand von uns kann sagen, dass ein Mensch nicht in den Himmel gekommen ist. Nicht einmal von Judas können wir das sagen!“ Auch Theologen, Künstler und Schriftsteller sehen heute den Apostel mit mehr Wohlwollen.

Für die Theaterwerkstatt Innichen Grund genug, den Begriff „Verräter“ von der Person des Apostels Judas und dessen Dämonisierung zu lösen und das Stück „Ich, ein Jud – die Verteidigungsrede des Judas Ischarioth“ mit Peppe Mairginter in einer erweiterten Bearbeitung von Alfred Meschnigg wieder aufzunehmen.

Das „Kesslerhaus“ ist wie vor neun Jahren wieder die ideale Spielstätte. Die alte Küche in dem von Johann Hackhofer „Kohlschneider“ liebevoll restaurierten Gebäude in der Sextner Straße Nr. 18 bietet zwar nur 25 Zuschauern Platz, lässt aber in ihrer Beschaffenheit eine unglaubliche und dem Stück zuträgliche Theateratmosphäre aufkommen.



Foto: Hermann Maria Gasser

Peppe Mairginter als Judas

### Aufführungen in Innichen im „Kesslerhaus“ – Sextner Straße 18

Freitag	01.03.2024	20.00 Uhr
Sonntag	03.03.2024	17.00 Uhr / 18.30 Uhr
Mittwoch	06.03.2024	20.00 Uhr
Freitag	08.03.2024	20.00 Uhr
Sonntag	10.03.2024	17.00 Uhr / 18.30 Uhr
Mittwoch	13.03.2024	20.00 Uhr
Freitag	15.03.2024	20.00 Uhr
Sonntag	17.03.2024	17.00 Uhr / 18.30 Uhr

#### Platzreservierung und Vorverkauf:

Tourismusverein Innichen – Tel. 0474 913149  
(MO-SA von 8-12 Uhr und von 15-18 Uhr)

Es stehen je Aufführung nur 25 Sitzplätze zur Verfügung. Es ist deshalb ratsam, rechtzeitig zu reservieren.



MUSIKKAPELLE  
INNICHEN  
GEGRÜNDET 1834

Litamum  
CHOR

# Kirchenkonzert

Samstag, 23. März  
19:30 Uhr  
Stiftskirche Innichen

Musikkapelle Innichen  
Chor Litamum

# Keiner ist wie Du...

Einschreibungen an der  
Musikschuldirektion Oberes Pustertal

musikschule  
oberes  
pustertal

## LUST AUF MUSIK?

**Fächerangebot:**

- Blockflöte
- Querflöte
- Violoncello ab 5 Jahre
- Harfe

---

- Klarinette
- Hackbrett
- Klavier ab 6 Jahre
- Violine

---

- Trompete/Flügelhorn
- Tenorhorn/Posaune/Bariton
- Horn
- Schlagzeug
- Gitarre ab 7 Jahre
- Saxophon
- Steirische Harmonika

---

- Kontrabass ab 8 Jahre

---

- Oboe ab 9 Jahre

---

- Ensemblemusizieren

Musikalische Früherziehung 5 bis 6 Jahre  
Singen 1 - 2 ab 7 Jahre (2. Klasse Grundschule)  
Musikwerkstatt ab 7 Jahre (2. Klasse Grundschule,  
*dieses Fach wird nur in Innichen angeboten*)  
Musikkunde A - B (4. Klasse Grundschule)  
Theoriekurs Leistungsabzeichen ab 10 Jahre  
Solfeggio ab 12 Jahre  
Harmonielehre ab 15 Jahre  
Kinder- und Jugendchor ab 6 Jahre (1. Klasse Grundschule)  
Jugend-Ensemble ab 14 Jahre  
Gesang ab 11 Jahre

## Einschreibung: März 2024

Detaillierte Informationen zur Konzertreihe „Klein aber Fein“, zur Woche der offenen Tür und zu den Einschreibungen finden Sie auf der Homepage der Musikschuldirektion Oberes Pustertal unter [www.musikschule.it](http://www.musikschule.it)

---

Musikschuldirektion Oberes Pustertal – Schlossweg 14 – 39035 Welsberg  
 ☎ 0474.944470    ✉ [musikschule.welsberg@schule.suedtirol.it](mailto:musikschule.welsberg@schule.suedtirol.it)    🌐 [www.musikschule.it](http://www.musikschule.it)

## Gemeindebibliothek – Biblioteca comunale Peter Paul Rainer

Chorherrenstraße 1/A · Via dei Canonici

Tel.: 0474 914 338 · Fax.: 0474 912 319 · E-Mail: bibliothek@innichen.eu – biblioteca@sancandido.eu

Internet: www.biblio.bz.it/innichen – www.biblio.bz.it/san candidato



### Öffnungszeiten:

Montag – lunedì	9.00-11.00   14.30-17.30
Dienstag – martedì	9.00-11.00   14.30-17.30
Mittwoch – mercoledì	14.30-17.30
Donnerstag – giovedì	9.00-11.00   14.30-17.30
Freitag – venerdì	9.00-11.00   14.30-16.30



# Rückblick auf das Jahr 2023

## Bibliotheksteam

Mit der tatkräftigen Unterstützung unserer sechs ehrenamtlichen MitarbeiterInnen konnten wir auch im Jahr 2023 wieder rechnen. Den Ausleihdienst machten Theresia Kiebacher, Maria Lechner, Gisela Wendy Krüger. Im Februar 2023 erhielten wir hier männliche Unterstützung durch Herbert Trojer. Beim Einbinden der vielen neuen Bücher waren uns Ulrike Tschurtschenthaler und Erika Watschinger wieder sehr behilflich.

Drei Jugendliche absolvierten ihr Praktikum in der Bibliothek:

- 3. Juli bis 31. August: Teresa Totmoser
- 10. Juli bis 31. August: LAUF-Praktikanten Paul König und Melanie Zacher

## Neues Angebot in der Bibliothek

Da Mangas hauptsächlich bei Jugendlichen sehr beliebt sind, und um die Bibliothek auch für junge Leute attraktiver zu gestalten, ergänzten wir unser Angebot durch japanische Comics.

## Gute Zusammenarbeit

Besonders hervorheben möchten wir wieder die gute Zusammenarbeit mit dem Bibliotheksrat, mit der Gemeindeverwaltung, mit den Schulen und Kindergärten unseres Einzugsgebietes, mit den Vereinen, die unseren Lesesaal für ihre Veranstaltungen bzw. Sitzungen nutzten, mit den Vereinen, die in Zusammenarbeit mit uns eine Veranstaltung organisiert haben, mit dem Ju-

## Hier die wichtigsten Zahlen im Überblick:

Medien	Entlehnungen	Bestand am 31.12.2023
Bücher	11.822	6632
Zeitschriften	1778	31
Audio-CDs (mit Tonies)	2792	493
DVDs	965	843
Spiele	65	17
Andere Medien	67	3
<b>Summe</b>	<b>17.489</b>	<b>8.019</b>

genddienst Hochpustertal, mit den Bibliotheken der Nachbargemeinden, mit der Stadtbibliothek Bruneck, mit dem „Bibliotheksverband Südtirol“ und dem „Amt für Bibliotheken und Lesen“.

Ein großes Dankeschön geht an den Bildungsausschuss, der uns mit seiner großzügigen finanziellen Unterstützung gar einige Veranstaltungen ermöglichte.

## Einige gelungene Veranstaltungen

- die monatlichen Treffen der „**Bücherbabys**“ und die **Erzählzeit** mit **Ingeborg Ullrich-Zingerle**;
- **Minecraft**: in der Woche vom 10. bis 14. Juli bauten begeisterte Kids im Alter von 9 bis 13 Jahren virtuelle Welten in der Bibliothek
- **Lesesommer „Bee happy“** im Alter zwischen drei und 12 Jahren mit 112 Teilnehmer\*innen und 1.719 ausgeliehenen Büchern und Hörbüchern
- der sehr gut besuchte **Vortrag über das „Kuppelfresko“** mit anschließender Besichtigung in der Stiftskirche mit dem Historiker und Autor **Corrado Occhipinti Confalonieri**

- die zwei Vorstellungen der **Dissertationen mit Eugen Happacher** und **Norman Fauster**
- das **Bilderbuchkino** zur „Nacht der Bibliotheken“ am 17. März
- **Buchvorstellung „Eiger“** mit **Andrea Wisthaler**
- **Buchvorstellung „Dienstmädel in Bella Italia“** mit **Sabine Peer**
- **Konzert „Musica tra i libri“** mit **Claudio Gasparoni** und **Stefano Casaccia**
- **Buchvorstellung „Siamo come le farfalle“** mit **Lisa Beneventi**
- **Kinoabend** in Zusammenarbeit mit dem Kath. Familienverband Innichen
- **Vortrag zur „Patientenverfügung“** mit **Dr. Hartmann Aichner** (in Zusammenarbeit mit dem Sprengelrat Hochpustertal)
- **Figurentheater „Der Zaubertopf“** mit **Gernot Nagelschmied** (in Zusammenarbeit mit dem Kath. Familienverband)

## Benutzer

Gesamtzahl der Besucher: 9.164

Aktive Benutzer im Jahr 2023: 644

Silvia Nöckler

# Uno sguardo retrospettivo al 2023

## Il team della biblioteca

Anche nel 2023 abbiamo potuto contare sul sostegno attivo dei nostri sei volontari. Theresia Kiebacher, Maria Lechner e Gisela Wendy Krüger si sono occupate del servizio di prestito con il supporto di Herbert Trojer, nel mese di febbraio 2023. Ulrike Tschurtschenthaler ed Erika Watschinger sono state ancora una volta di grande aiuto nel foderare i numerosi nuovi libri.

Tre ragazzi hanno svolto il proprio tirocinio presso la nostra biblioteca:

- dal 3 luglio al 31 agosto: Teresa Totmoser
- dal 10 luglio al 31 agosto: gli stagisti del progetto "LAUF" Paul Künig e Melanie Zacher.

## Nuove proposte della biblioteca

Poiché i manga sono particolarmente popolari tra i giovani, al fine di rendere la biblioteca più attraente per questa fascia d'età, abbiamo integrato la nostra proposta con i fumetti giapponesi.

## Collaborazioni proficue

Ancora una volta, vorremmo porre l'accento sulla proficua collaborazione con il Consiglio di Biblioteca, con l'amministrazione comunale, con le scuole e gli asili del nostro bacino d'utenza, con le associazioni che hanno utilizzato la nostra sala di lettura per i loro eventi e incontri, con le associazioni che hanno organizzato eventi in collaborazione con noi, con il servizio giovanile Jugenddienst Alta Pusteria, con le biblioteche dei comuni limitrofi, con la Biblioteca

## Ecco una panoramica dei numeri più importanti

Tipologia	Prestiti	Patrimonio al 31.12.2023
Libri	11.822	6632
Riviste	1778	31
CD audio (compresi i Tonies)	2792	493
DVD	965	843
Giochi	65	17
Altri media	67	3
<b>Totale</b>	<b>17.489</b>	<b>8.019</b>

comunale di Brunico, con l'Associazione biblioteche dell'Alto Adige e l'Ufficio Biblioteche e lettura.

Un grande ringraziamento va al Comitato per l'educazione permanente di San Candido, il cui generoso sostegno finanziario ha reso possibili alcuni eventi.

## Alcune iniziative di successo:

- gli incontri mensili "Bücherbabys" e gli appuntamenti dell'iniziativa "Erzählzeit" con Ingeborg Ullrich-Zinngerle;
- *Minecraft*: nella settimana dal 10 al 14 luglio, ragazzi entusiasti, di età compresa tra i 9 e i 13 anni, hanno costruito mondi virtuali in biblioteca;
- il programma di lettura estiva "Bee happy" per bambini di età compresa tra i 3 e i 12 anni con 112 partecipanti e 1.719 libri e audiolibri presi in prestito;
- la partecipatissima conferenza sull'"Affresco della cupola" seguita da una visita alla Collegiata con lo storico e autore Corrado Occhipinti Confalonieri;
- le due presentazioni delle tesi di lau-

rea di Eugen Happacher e Norman Fauster;

- il cinema dei libri illustrati per la "Notte delle biblioteche" del 17 marzo;
- la presentazione del libro "Eiger" con Andrea Wisthaler;
- la presentazione del libro "Dienstmädel in Bella Italia" con Sabine Peer;
- il concerto "Musica tra i libri" con Claudio Gasparoni e Stefano Casaccia;
- la presentazione del libro "Siamo come le farfalle" con Lisa Beneventi;
- la serata cinema in collaborazione con l'Associazione Famiglie Cattoliche di San Candido;
- la conferenza sul tema "Testamento biologico" con il dott. Hartmann Aichner (in collaborazione con il Distretto sociale Alta Pusteria);
- il teatro delle marionette "Der Zaubertopf" con Gernot Nagelschmied (in collaborazione con l'Associazione Famiglie Cattoliche di San Candido).

## Utenti

Numero totale di visitatori: 9.164  
Utenti attivi nel 2023: 644

Silvia Nöckler

## WIR STELLEN EIN!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir  
**MAURER UND MAURERLEHRLINGE**



**BURGMANN  
KANDIDUS**  
BAUNTERNEHMEN  
IMPRESA EDILE

Handwerkerzone 3 - 39038 INNICHEN - Tel. 0474 913244 - info@burgmann.bz

[www.burgmann.bz](http://www.burgmann.bz)



## Infothek: Suche – Finde – Kaufe – Verkaufe

Im 1. Stock der Gemeindebibliothek finden Sie drei Magnettafeln, an welchen Vereine und Privatpersonen kostenlos Kleinanzeigen anbringen können. Auch Plakate und Flyer können in die Bibliothek gebracht werden. Die Kleinanzeigen werden nach Ablauf von drei Monaten entfernt, die Plakate nach Ablauf der jeweiligen Veranstaltung.

## Graue Literatur

Die Gemeindebibliothek sammelt „Graue Literatur“. Als „Graue Literatur“ bezeichnet man außerhalb des Buchhandels erschienene Literatur und Materialien (Kleinschrifttum von Organisationen, Vereinen, Firmen, Verbänden, Kongress- und Tagungsberichte, Dissertationen, ...). Ziel ist es, Schriften betreffend das Gemeindegebiet Innichen mit seinen Fraktionen Vierschach und Winnebach vollständig zu erwerben und aufzubewahren.

Graue Literatur wird in vierfacher Ausfertigung gesammelt:

- 1 Exemplar wird in der Gemeindebibliothek aufbewahrt;
- 1 Exemplar erhält die Stadtbibliothek Bruneck in ihrer Funktion als Mittelpunktbibliothek;
- 1 Exemplar wird an die Landesbibliothek „Dr. Friedrich Tessmann“ in Bozen weitergeleitet;
- 1 Exemplar erhält das Tiroler Landesmuseum „Ferdinandeum“ in Innsbruck

Alle Privatpersonen, Vereine, Verbände, Firmen, ..., die eine Schrift herausgeben oder herausgegeben haben, sind herzlich gebeten, vier Exemplare in der Bibliothek abzugeben.

## Infoteca: cerchi – trovi – vendi – compri

Nel primo piano della Biblioteca Comunale si trova l'infoteca. Tre grandi pannelli permettono agli interessati (persone fisiche, associazioni, istituzioni) di affiggere piccoli avvisi e annunci. Inoltre c'è la possibilità di affiggere locandine e di depositare volantini. Gli annunci vengono tolti dopo tre mesi, le locandine dopo la manifestazione stessa.

## Letteratura grigia

La Biblioteca Comunale „Peter Paul Rainer“ raccoglie „letteratura grigia“. Il termine „letteratura grigia“ indica la letteratura e il materiale (opuscoli di organizzazioni, associazioni, ditte, unioni, relazioni su congressi e convegni, dissertazioni ecc.) edito al di fuori del commercio letterario. L'obiettivo della biblioteca è quello di acquisire e custodire integralmente scritti riguardanti il territorio comunale di San Candido con le Frazioni di Versciaco e Prato alla Drava.

La letteratura grigia viene raccolta in quadruplica copia:

- 1 esemplare viene depositato e custodito nella biblioteca;
- 1 esemplare viene trasmesso alla Biblioteca Civica di Brunico;
- 1 esemplare viene trasmesso alla Biblioteca Provinciale „Dr. F. Tessmann“;
- 1 esemplare viene trasmesso al Museo Regionale del Tirolo „Ferdinandeum“ di Innsbruck

Le persone, le associazioni, le unioni e le ditte che producono o hanno prodotto simili scritti sono cordialmente invitate a consegnarne 4 esemplari presso la Biblioteca „Peter Paul Rainer“ di San Candido.

**DRAVUS**  
BAUEN – COSTRUIRE

**Dravus GmbH**

I-39038 Innichen  
Tel. (+39) 0474 919200  
www.dravus.it - info@dravus.it

# Novità di libri italiani in biblioteca



**La scrittrice Valentina Aldeghi presenta il suo libro: "Quando le stelle torneranno a prenderci"**

Emmi non conosce il Sudtirolo. Per lei è soltanto un termine vago che evoca panorami mozzafiato contornati da alte montagne, in una terra remota e dai dettagli poco nitidi. Ma nella Stanza delle Ombre c'è il dipinto di un castello. È il reame di una Dama senza più ricordi che dorme un sonno senza sogni, nella torre ormai in rovina.

Emmi crede che questa sia una storia come un'altra finché non scorge l'ombra che si allunga sulla fiaba. Un segreto taciuto per anni e che ancora aleggia fra i nobili resti del Wildbad di Innichen, in cerca di una voce. Soltanto lei può scrivere il finale. Al suo fianco ci sarà Konrad, un angelo ferito, convinto di non essere più in grado di volare.

Mentre i loro cuori si rincorrono, sullo sfondo si dipana la storia del Sudtirolo, bottino di guerra ceduto ad un'Italia con la quale i rapporti si mostreranno tutt'altro che distesi. Dopotutto, chi si innamora di questa terra di confine impara a proprie spese che dietro la luce possono celarsi alcune ombre. Ma l'amore è cieco e la perfezione non è di questo mondo



**Enrico Galiano: Geografia di un dolore perfetto**

Quando sei bambino tuo padre è un supereroe. Nessuno ti spiega che anche i supereroi possono cadere e farsi male, e soprattutto farti male. Pietro lo sa fin troppo bene: suo padre lo ha abbandonato quando era ancora un ragazzino. L'unica cosa che gli ha lasciato è quella che lui chiama *spezzanza*, la sensazione di essere spezzati, di vivere sempre a metà. Eppure Pietro ha una vita per-

fetta: è diventato un professore universitario e ha una moglie e un figlio che ama.

Fino a quando riceve una telefonata che cambia tutto. Deve andare a Tenerife il prima possibile: un viaggio in aereo attraverso il mare lo divide dall'attimo più importante della sua vita. Pietro corre, e più corre più si rende conto che sta andando incontro al vero sé stesso e ai suoi fantasmi. Sono lì a ricordargli che capita, a volte, di trovarsi all'improvviso lontanissimi da sé stessi, così tanto da non sapere più chi si è veramente: come i punti che gli atlanti chiamano «poli dell'inaccessibilità», quelli più lontani e irraggiungibili del globo.

Quando succede, i geografi dicono che, per salvarsi, l'unica cosa da fare è guardare su. Cercare una stella, e poi andare dritti dove dice lei. Può avere i contorni di un amore o di un dolore. Di un desiderio o di una paura. Perché a volte non siamo nel posto sbagliato, stiamo solo cambiando. A volte arriva il momento di fare pace con tutte le ferite di quando si era bambini.

Enrico Galiano apre la sua anima ai lettori in un romanzo che indaga il rapporto più antico, autentico e complicato: quello tra figlio e genitore. Un romanzo che pone una domanda che va dritta al cuore: quando si smette di essere figli? C'è un giorno, un momento, una linea che si supera e poi non si è più figlio di qualcuno, ma solo un uomo o una donna? Con la sua inconfondibile delicatezza, Enrico Galiano ci regala una prova di narratore maturo con una storia avvincente e coinvolgente. Una storia che, pagina dopo pagina, diventa sempre più la storia di tutti noi.



**Carlo Vecce: Il sorriso di Caterina - La madre di Leonardo**

La vita di Caterina, la madre di Leonardo. Un libro che si fonda pure su

molteplici scoperte di carattere scientifico, sul ritrovamento di documenti (ma non solo) capaci di riscrivere la storia dell'origine del genio da Vinci. Un'opera destinata ad aprire un dibattito importante tra i maggiori leonardisti al mondo. Caterina è una ragazza selvaggia, libera come il vento. Corre a cavallo su attopiani, ascolta le voci degli alberi, degli animali, degli dèi e degli eroi.

La sua vita trascorre al di fuori del tempo; la sua parabola sembra promettere un futuro luminoso, fin da bambina. Poi, un giorno, improvvisamente, ella viene trascinata con violenza nella Storia. La sua esistenza finirà per intrecciarsi con un'umanità varia, infinita, che non ti aspetti. La sua vicenda, poi, si farà grande: uno dei figli che ha messo al mondo, Caterina l'ha amato più della sua vita. E sa che lui l'ha amata allo stesso modo. La sua felicità è stata dargli tutto quello che aveva: il suo infinito amore per la vita, per le creature e per la libertà. Il nome di quel bambino, lo conosciamo tutti: era Leonardo.



**Agnese Pini: Un autunno d'agosto**

**Estate 1944.** Lungo la Linea gotica si consuma la parte più feroce della guerra in Italia, **una serie di eccidi orribili per mano**

**dei nazifascisti.** A San Terenzo Monti, paese di poche centinaia di abitanti tra Liguria, Emilia e Toscana, **vengono uccise senza pietà 159 persone, in prevalenza donne e bambini**, l'esecuzione accompagnata dal suono di un organetto. Attraverso la **storia della sua famiglia**, con una scrittura intensa, viva e piena di grazia, una galleria di personaggi che diventano romanzeschi per la forza e l'umanità della narrazione, Agnese Pini ha scritto un grande romanzo civile, con il respiro universale dell'inchiesta-racconto che parla di noi e del presente.

“Una storia così” dice l’autrice “lascia un segno indelebile nelle famiglie che l’hanno subita, e appartiene a tutti i sopravvissuti e ai figli dei sopravvissuti. È una storia di umanità e di amore perché, soprattutto nei momenti in cui vita e morte sono così vicine, l’umanità e l’amore escono più forti che mai. L’ho sentita raccontare fin da quando ero piccola: la raccontavano mia nonna, mia madre, mia zia (nella foto di copertina), ma per molto tempo ho pensato che fosse un capitolo ormai chiuso della storia d’Italia e della mia storia personale.

Grazie anche al lavoro che faccio, ho capito invece che quel capitolo era tutt’altro che chiuso, che lì si nascondono gli istinti più inconfessabili di ciò che possiamo ancora essere. L’ho capito con la guerra in Ucraina, vedendo come certi orrori si perpetuino sempre identici al di là delle latitudini e degli anni. E l’ho capito perché **nel nostro paese c’è un periodo, il ventennio fascista, che ancora non riusciamo a guardare con una memoria davvero condivisa.** La storia raccontata in questo libro può diventare allora un’occasione per tornare a ciò che siamo stati con una consapevolezza nuova.

Del resto la **resistenza civile** di un paese si può tenere viva solo restituendo verità e dignità al destino degli ultimi. Questo è un libro sugli ultimi ed è a loro che è dedicato, perché su di loro si è costruita l’ossatura forte e imperfetta di tutto il nostro presente, dunque anche del mio.”



### Romina Casagrande: L'eredità di Villa Freiberg

Emma ricorda ogni pietra di Villa Freiberg: a volte, le sembra ancora di rivedere l'imponente facciata di finestre e cornici di marmo. È il luogo che ha dato rifugio a lei e al fratellino Benjamin quando, rimasti orfani, hanno seguito le ultime volontà del padre morto al fronte. Ma il risveglio da illusioni e sogni di salvezza è una porta che si chiude all'improvviso il giorno in cui Benjamin scompare per non tornare più.

Benjamin, il bambino taciturno che amava la solitudine e disegnava con incredibile maestria. Benjamin, che è stato portato in una clinica insieme a molti altri come lui, considerati fragili e inadatti, per essere sottoposto agli esperimenti di scienziati nazisti disposti a sacrificare vite per inseguire un folle ideale di perfezione. Vittima di una delle operazioni più controverse della storia che, in silenzio, ha preparato il terreno all'orrore dei campi di sterminio.

Da allora sono passati anni ed Emma non ha mai saputo cosa sia accaduto a Benjamin. Ma ora la villa è passata in eredità a una donna che, tra gli oggetti risparmiati dal tempo, ha trovato un vecchio anello e un plico di fotografie ingiallite. Forse sono indizi che conducono a Benjamin. Emma deve decidere se riaprire lo scrigno dei ricordi nascosti nella sua anima, anche se ciò vuol dire affrontare il dolore delle scelte e degli errori commessi. Perché forse non è troppo tardi per tenere fede alla promessa di prendersi cura e proteggere quel fratello troppo indifeso.



### Andrea Vitali: Genitori cercasi

«Cominciamo dal nome, Velarus. Lo scelse quella scema di mia madre. L'idiota che era mio padre non si oppose, e così fu». Sullo sfondo della ricca e fin troppo operosa provincia del Nord Italia, la sfrenata tragicommedia di un ragazzino con una famiglia di disgraziati. Il padre e la madre di Velarus non sono quel che si dice due tipi amorevoli. Del resto come potrebbero esserlo dei faccendieri sempre in viaggio, sempre attaccati al telefono, sempre impegnati a comprare e a vendere.

Anche la nascita di un figlio è per loro una semplice transazione. Solo che poi non hanno né il tempo né la voglia di occuparsene, preferiscono scaricare l'impiccio su uno strampalato tassista e sulla sua altrettanto bizzarra moglie infermiera. Così il bambino viene lasciato in custodia un po' a chi capita: comincia per lui una lunga teoria di «affidamenti». Tutto questo, però, produce nel piccolo uno strano

fenomeno fisico, qualcosa di davvero eccezionale. Ed ecco che nella testa dei genitori guizza l'idea di combinare l'ennesimo affare della vita, il più redditizio. A quel punto, la vendetta di Velarus prende il via.



### Rosella Postorino: Mi limitavo ad amare te

Si esiste interi solo prima di nascere. Ma quello strappo è la vita. Omar ha dieci anni e passa le giornate alla finestra sperando che sua madre torni: da troppi giorni non viene, e lui non sa più nemmeno se è viva. Suo fratello gli strofina il naso sulla guancia per fargli il solletico, ma non riesce a consolarlo. Senza la madre il mondo svapora.

Solo Nada lo calma, tenendolo per mano: soltanto lei, con i suoi occhi celesti, è per Omar un desiderio. Ha undici anni, sulla fronte una vena che pulsa se qualcuno la fa arrabbiare, e un fratello, Ivo, grande abbastanza da essere arruolato. Nada e Omar sono bambini nella primavera del 1992, a Sarajevo. Per allontanarli dalla guerra, una mattina di luglio un pullman li porta via contro la loro volontà. Se la madre di Omar è ancora viva, come farà a ritrovarlo?

E se Ivo morisse combattendo? In viaggio per l'Italia, lungo strade ridotte in macerie, Nada conosce Danilo, che ha mani calde e una famiglia, al contrario di lei, e che un giorno le fa una promessa. Nessuna infanzia è spensierata, ciascuno di noi porta con sé le sue ferite, ma anche quando ogni certezza sembra venire meno, possiamo trovare un punto fermo attorno al quale far girare tutto il resto. Mi limitavo ad amare te entra nelle fibre del lettore colpendo quel punto come una freccia.

Ispirato a una storia vera, è un romanzo di ampio respiro, di formazione, di guerra e d'amore, che si colloca a pieno titolo nella tradizione del grande romanzo europeo. Con la sua scrittura precisa e toccante, Rosella Postorino torna a indagare le nostre questioni private, quelle che finiscono per occupare il centro dei pensieri e delle azioni degli esseri umani anche nel mezzo dei





rivolgimenti storici più scioccanti. Così, mentre infuria il conflitto che per primo in Europa ha spezzato una lunga pace, ecco che ci interroghiamo sull'“inconveniente di essere nati”. Come si diventa grandi quando da piccoli si è stati amati malamente? E chi può mai dire di essere stato amato come e quanto avrebbe voluto? Nada, Omar e Danilo scoprono presto nel legame che li unisce, e che li spinge a giurarsi fedeltà eterna oppure a tradirsi, la più grande risorsa per una possibile salvezza.



**Niccolò Ammaniti: La vita intima**

«La paura finisce dove comincia la verità». Maria Cristina Palma ha una vita all'apparenza perfetta, è bella,

ricca, famosa, il mondo gira intorno a lei. Poi, un giorno, riceve sul cellulare un video che cambia tutto. Nel suo passato c'è un segreto con cui non ha fatto i conti.

Come un moderno alienista Niccolò Ammaniti disseziona la mente di una donna, ne esplora le paure, le ossessioni, i desideri inconfessabili in un romanzo che unisce spericolata fantasia, realismo psicologico, senso del tragico e incanto del paradosso. Niccolò Ammaniti è ritornato più cattivo, divertente e romantico che mai.

Fonte: [www.illibraio.it](http://www.illibraio.it)

Jeden dritten Mittwoch im Monat

Uhrzeit 09.00 Uhr

Dauer ca. 45 min

**BÜCHER BABYS**

MIT INGEBOURG ULLRICH-ZINGERLE



Für Babys und Kleinkinder bis zum Kindergartenalter  
Bilderbücher - Reime - Lieder zum Mitmachen und Zuhören

Termine Winter/Frühjahr 2024  
17.01. - 21.02. - 20.03. - 17.04. - 15.05.2024



BIBLIOTHEK "PETER PAUL RAINER", INNICHEN  
TEL.: 0474 914338 -E-MAIL: BIBLIOTHEK@INNICHEN.EU



JEDER HERAUSFORDERUNG GEWACHSEN



www.patzleiner.com F FENSTER

VEREINSHAUS PFALZEN

INNICHEN • Klammschlösslweg 2 Tel. 0474 91 60 84 • E-Mail: info@patzleiner.com

Katholischer Verein der Werktätigen (KVV) – Ortsgruppe Innichen

## Rückblick auf ein ereignisreiches Jahr

Ob Geselliges oder Informatives, der KVV – nämlich der größte Sozialverband Südtirols – ist dabei. Wir sind eine Bewegung werktätiger Menschen und setzen uns besonders für Solidarität, Gerechtigkeit und Gemeinschaft ein. Dazu gehören unterschiedliche Dienstleistungen, wie z.B. das Patronat, die Steuerabteilung, Bereiche der Bildung und Reisen. Ein Rückblick auf das vergangene Kalenderjahr 2023 unserer Ortsgruppe zeigt die Kernbereiche unseres Vereines auf.

So gestalteten wir zum Beispiel am 15. März gemeinsam Osterkerzen, wo mit Eifer, Fleiß und Präzision gebastelt wurde.

Kurz darauf, am 29. März, unternahmen wir eine gemeinsame Fahrt in die Orchideenwelt in Gargazon. Von der interessanten Führung (inklusive Tipps, wie man die Königin aller Blumen, die sich ihrem Namen entsprechend manchmal etwas anspruchsvoll zeigt, bestmöglich pflegen kann) bis hin zur sehr unterhaltsamen Pappageienfütterung war auch an diesem Ausflugstag alles dabei. Glückliche und zufriedene kehrten wir mit Bus und Zug wieder nach Innichen zurück.

Auch der Vortrag, den wir in Zusammenarbeit mit der Rheuma-Liga Südtirol am 2. Oktober organisierten, war sehr gut besucht. Prof. Dr. Christian Dejaco, Primar des Landesweiten Dienstes für Rheumatologie, klärte über die Volkskrankheit auf und gab Einblicke darin, wie dessen Leiden gelindert werden können.

Noch im selben Monat, am 14. Oktober, unternahmen wir eine gesellige Herbstfahrt: mit dem Bus vom Auferkirchl startend, über den Kreuzbergpass bis zu unserem Ausflugsziel nach Pieve di Cadore. Angeregte Gespräche im Bus, die Feier einer gemeinsamen



Gut angekommen in Pieve di Cadore und in den Startlöchern für unseren Ausflug



Gemeinsames Gestalten von Osterkerzen

Andacht in der Kirche, ein Museumsbesuch, der Blick auf den Calalzo-See sowie eine stärkende Marende rundeten unseren Ausflug ab.

Einer unserer organisierten Vorträge, der auf besonders viel Anklang stieß, war jener im Lesesaal der Bibliothek am 6. November mit dem Thema „Alles geregelt?“. Frau Verena Brunner, Rechtsanwältin aus Percha, informierte rund um das Thema Erbrecht, Testament und Vorsorge im Notfall. Wie wir feststellten: ein Thema mit besonders viel Nachfrage, angeregten Diskussionen, Beteiligung des Publikums und kundigen und klärenden Antworten der Rechtsanwältin.

Als Abschluss des gemeinsamen Jahres zählte unsere Adventfeier am 10. Dezember im Josef-Resch-Haus. Auch dort bemerkten wir erfreut, dass dieses Beisammensein heuer

von besonders vielen Innichnern und Innichnerinnen angenommen wurde. Nachdem wir in den letzten Pandemie-jahren auf den gemütlichen Nachmittags verzichteten mussten und nur mit einem kleinen Weihnachtspräsent von Haus zu Haus pilgerten, sahen wir heuer umso mehr, dass die Gemeinschaft, die netten Ratscher und das Zusammenkommen einfach wichtige und beseelende Momente für viele sind. Der Männergesangsverein Innichen bereicherte diese Feierlichkeit mit stimmungsvollen Liedern. Herzlichen Dank dafür.

Und so ging das Jahr 2023 vorbei – wir, die KVV Ortsgruppe Innichen waren dabei und schauen dem neuen Jahr zufrieden mit allerlei Angeboten zwischen informativ und gesellig entgegen.

Julia Rainer



Verena Brunner stand Rede und Antwort



## Kath. Familienverband Vierschach

# Winteraktivitäten

Gemeinsam mit den Kindern des Kindergartens und der Grundschule von Winnebach haben wir das Fest des Heiligen Martin in Winnebach gefeiert. Bei einem leckeren Buffet konnten wir uns nach dem kleinen Umzug stärken. Nächstes Jahr findet die Feier in Vierschach statt.

Der vorweihnachtliche Kreativmarkt am 26. November fand auch heuer wieder großen Anklang. Zahlreiche Handwerker haben ihre Werke präsentiert und zum Verkauf angeboten. Bei gemütlichem Lagerfeuer, leckeren Kastanien und Stockbrot für die Kinder konnten wir uns auf die bevorstehende Adventszeit einstimmen. Danke auch an Ayleen, die unsere Veranstaltung mit ihrer Ziehharmonika musikalisch umrahmte.

Am 6. Dezember hat uns der Heilige Nikolaus besucht und den Kindern ein prall gefülltes Sackerl gebracht. Viele strahlende Kinderaugen haben die Geschichte des Heiligen Nikolaus in der Pfarrkirche von Vierschach verfolgt und es war für alle ein tolles Erlebnis. Beim Schulplatz haben wir uns noch bei einem warmen Getränk und bei einem Lagerfeuer aufgewärmt. Wir bitten alle, uns die leeren Sackerln zurückzubringen, damit sie auch im nächsten Jahr wieder befüllt werden können. Abzugeben bitte im Punka in Vierschach.

Bei der heurigen Weihnachtsfeier haben uns unsere Kinder mit ihren einstudierten Liedern und Texten begeistert.

Nach einem lustigen und berührenden Theaterstück konnten wir den Nachmittag bei leckeren Köstlichkeiten ausklingen lassen. Danke allen Eltern, welche uns hierbei unterstützt haben. Ein riesiges Dankeschön gebührt den Lehrpersonen, welche uns jedes Jahr aufs Neue staunen lassen, was sie gemeinsam mit unseren Kindern auf die Beine stellen. Riesenkompliment an unsere Kinder, welche mit viel Begeisterung ihr Bestes gegeben haben. Als Geschenk haben wir den Anwesenden eine selbstgemachte Räucher Mischung überreicht.

Seit September bieten wir auch einen Yogakurs an. Dieser war bereits innerhalb weniger Minuten ausgebucht. Daher haben wir beschlossen, mit Beginn des neuen Jahres, einen zweiten Turnus anzubieten. Die Motivation ist genauso groß, wie die Begeisterung für diesen Trendsport. Sollten die Neujahrsvorsätze, mehr Sport und Bewegung in den Alltag zu bringen, weiterhin bestehen, werden wir den Kurs mit Sicherheit weiterführen. Bei Interesse könnt Ihr Euch gern melden.

Aufgrund der Tatsache, dass wir in die-



sem Herbst Neuwahlen haben, und sich das Ein und Andere in der Zusammensetzung des Ausschusses ändern wird, möchten wir uns bereits jetzt auf die Suche nach engagierten Ausschussmitgliedern machen. Neu in unserem Team ist seit einigen Wochen Manuela Baumgartner, welche in den nächsten Monaten in den Aufgabenbereich des KFS schnuppern möchte. Gerne sind wir für Fragen offen und freuen uns, wenn jemand Interesse hätte, auch nur probeweise, einige Zeit bei uns mitzuarbeiten. Die Aufgaben sind sehr vielfältig und jeder ist willkommen mit neuen Ideen. Meldet Euch einfach bei einem unserer Ausschussmitglieder.

Kathrin Comploi Hackhofer



Der Nikolaus besucht Vierschach



Das Stockbrot schmeckt, oder?



Kath. Familienverband Winnebach

# Adventszauber

Die Adventszeit war in Winnebach etwas Besonderes: schön geschmückte Adventskränze, der Besuch des Nikolaus auf seiner Kutsche und Fensterbilder, die jeden Abend beleuchtet wurden.

Zu Beginn der Adventszeit konnten wir die 23 geschmückten und acht grünen Adventskränze, die vom KVV Sexten gefertigt wurden, an die Familien weitergeben. Es bestand die Möglichkeit, sie am 1. Adventssonntag segnen zu lassen.

Schon ein paar Tage später war die Aufregung bei den Kindern sehr groß, der Nikolausabend war gekommen. Zuerst trafen sich die Kinder in der Kirche zu einer Andacht mit Mitmachgeschichte und bekannten Liedern, begleitet am Keyboard von Delia Moser. Danach kamen der Nikolaus und zwei Engeln auf einer Kutsche zur Kirche.

Viele strahlende Kinder mit ihren Eltern begleiteten ihn zum Sporthaus, wo er seine Gaben verteilte. Dort hatten wir auch einen kleinen Umtrunk mit Apfelglühmix und Glühwein, Panettone und gebratenen Kastanien vorbereitet. So konnten sich alle beim Lagerfeuer und bei heißen Getränken etwas aufwärmen.

Wir konnten durch den Verkauf von 68 Nikolaussäckchen den Betrag von 306 Euro (4,50 Euro/ Säckchen) einsammeln und rundeten ihn auf 350 Euro auf. Diesen Betrag spendeten wir an eine bedürftige Familie, welche ihren Vater plötzlich durch einen Unfall verloren hat. Ein herzliches Vergelt's Gott für Euer Mittun. Danke der Firma Loacker und dem Kaufhaus Tempele für das Entgegenkommen. Ein Dankeschön geht an Kurt Pranter fürs Kastanienbraten und an Karl Zwigl für die „technische“ Hilfe. Und ein besonderes Dankeschön unserem Nikolaus und den zwei Engeln!

Einen guten Grund für Abendspa-

ziergänge und Gespräche bot unser Fensterbilder-Adventskalender (siehe Rückseite des Gemeindeblattes). Schon im November fertigten wir mit 24 Winnebacher\*innen ein Fensterbild. Frau Karoline Eder unterstützte uns in diesem Vorhaben mit praktischem und technischem Können und brachte viele Vorlagen mit, aus denen dann das jeweilige Bild ausgewählt, umgeändert oder sogar selbst gezeichnet werden konnte. Ein großes Dankeschön an Karoline für ihre Kreativität und ihre Begeisterung.

Damit auch jeder wusste, welches Haus es zu finden galt, hatten wir an der Bushaltestelle einen Plan von Winnebach aufgehängt. Danke an Leonie Tschurtschenthaler und Sara Patzleiner, die den Plan in sehr kreativer Weise gestaltet haben. Danke auch an Lorena Jud, die uns ihr selbstgemachtes Fensterbild für unseren Flyer zur Verfügung gestellt hat.

Damit möglichst viele, auch außerhalb von Winnebach, die Gelegenheit hatten, alle wunderschönen Bilder zu bewundern, konnte man alle Tage ab 17 Uhr mit einem Link oder QR-Code das aktuelle Bild ansehen. Es wurde mit weihnachtlichen Klängen und mit einem passenden Spruch umrahmt. Und natürlich waren die Fensterbilder bei einem Spaziergang durchs Dorf am Schönsten.

Dazu tüftelten wir auch ein Gewinnspiel für die Kindergartenkinder und Grundschüler von Winnebach aus: zu jedem Bild gab es eine Frage. Wer alle Fragen richtig beantwortete, konnte das Lösungswort („Wir freuen uns auf Weihnachten“) an uns schicken und gewinnen. Gewonnen haben Oliver und



Nikolausbesuch in Winnebach

Livia, Tobias, Karolina, Milena, Jannik und Selina, Adam und Leon, Ida, Hannah, Tobias und Katja und Philipp. Alle Kinder, die nichts gewonnen haben, erhielten ein Süßigkeitenpäckchen. Danke dem Kaufhaus Schäfer und der Familie Zacher für die Sachpreise und der Firma Loacker für die süßen Überraschungen.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen, die bereit waren, ein Fensterbild zu machen und zu beleuchten und wir freuen uns, bei euch die Begeisterung für unser gemeinsames Projekt zu spüren. Als kleines Dankeschön verlostet wir unter den kreativen Bastlern ein Paar „Zacher Potschn“. Gewonnen hat diese Margareth Mitteregger mit Fensterbild Nummer acht. Danke der Familie Zacher für den Preis. Für ihre schönen Fensterbilder gab es für Grundschule und Kindergarten etwas Süßes zum Naschen. Danke an Lorena Jud, die unsere Verlosungen immer lustig und spannend moderiert.

Zum Abschluss unseres Projektes trafen sich am Stephanstag etliche Winnebacher\*innen, um gemeinsam noch einmal ein paar Fensterbilder zu bestaunen. Der Dorfrundgang endete bei Bild 24, wo Carina Ortner und Stefan Patzleiner einen Umtrunk organisiert hatten. Ein großes Dankeschön dafür.

Nun wünschen wir allen Lesern noch ein gutes neues Jahr 2024, Gesundheit, Zufriedenheit und Begeisterung für die spannenden und schönen Momente, die euch in diesem Jahr begegnen werden.

Margareth Mitteregger Patzleiner

## Eltern-Kind-Zentrum Hochpustertal

# Unser Programm für das Frühjahr

### Hallo Jahrgang 2023

Wir möchten die im Jahr 2023 Neugeborenen willkommen heißen und laden deshalb Eltern und Kinder zu einer Willkommensfeier am 28. Februar um 15 Uhr ins Elki ein. Bei Kaffee und Kuchen können sich Kinder und Eltern kennenlernen, miteinander spielen und plaudern und gleichzeitig das Elki erkunden.

### Spielgruppe – Betreuungsangebot für Kleinkinder

Die Kinder treffen sich zum Spielen, Singen und Basteln und können sich dabei sanft von ihren Eltern lösen. Sie dürfen erste Kontakte mit Gleichaltrigen knüpfen und in kindgerechten Angeboten erste Schritte in die Selbstständigkeit wagen. Mami darf in der Zwischenzeit beruhigt ihre Zeit nutzen. Ob für Erledigungen, Sport oder einfach für den gemütlichen Kaffee – auch Mami-Zeit muss mal sein.

**Start:** Dienstag, 9. April

von 9 bis 11 Uhr im 2. Stock im Elki Hochpustertal (6 Einheiten)

#### Zielgruppe:

Kleinkinder (18 Monate bis 3 Jahre - jüngere Kinder nach Absprache)

**Kosten:** 60,00 Euro (+Mitgliedsbeitrag)

**Betreuerin:** Ulrike Rehmann

### Elki-Flohmarkt

Der Frühjahr-/Sommerflohmarkt steht an. Laufräder, Dreiräder, Fahrräder, Boards, Roller, Inliner, Tretautos/-traktoren und Helme außerdem Kinderwagen, Buggy, Wippen, Kinderautositze, Hochstühle und vieles mehr

dürfen gekauft oder verkauft werden.

**Termin:** Samstag, 16. März

von 14 bis 16.30 Uhr

**Ort:** Josef-Resch-Haus

**Highlight:** Kasperletheater um 15 Uhr

### Starke Eltern – starke Kinder!

In Zusammenarbeit mit dem KVV Bildung Bezirk Pustertal organisiert das Elki einen Workshop zum Thema Grenzen setzen bzw. stimmige Ziele verhandeln. Roland Feichter, Pädagoge und Erwachsenenbildner aus Lana, referiert über Themen wie Vertrauen/Misstrauen, Beziehungsebenen, Rollenveränderungen, Peergroup, Schule, Probierverhalten/Drogenkonsum, Umgang mit Medien. Im Fokus steht der vertrauensvolle und entspannte Umgang mit pubertierenden Kindern.)

**Start:** Montag, 8. April um 20 Uhr im Elki Hochpustertal (4 Einheiten)

**Kosten:** 49,00 Euro

### ... und sonst?

Im Elki ist immer was los! Derzeit findet die Sing- und Spielgruppe Heinzelmännchen großen Anklang und auch das Kinderturnen wird mit Begeisterung angenommen. Wir freuen uns über die große Nachfrage und sind voller Tatendrang. Deshalb lasst euch überraschen und folgt uns auf Facebook und Instagram, um auf dem Laufenden zu bleiben! Der offene Treff bietet Eltern und auch Großeltern die Möglichkeit, gemeinsam mit ihren Kleinen in unseren tollen Räumlichkeiten (Spiel-)Zeit zu verbringen und Kontakte zu knüpfen.



Offener Treff im Eltern-Kind-Zentrum



Der Elki-Flohmarkt findet heuer am Samstag, den 16. März statt

### Mitgliedschaft:

Der Jahresbeitrag pro Familie beträgt 15,00 Euro und berechtigt die ganze Familie, den offenen Treff zu besuchen und an den Veranstaltungen teilzunehmen.

#### Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag:

9-11 und 15-17 Uhr

Mittwoch: 9-11 Uhr

In den Schulferien bleibt das Eltern-Kind-Zentrum geschlossen.

#### Kontakt:

Elki Hochpustertal

Chorherrenstraße 3

39038 Innichen

Tel.: 0474 916307

WhatsApp: 379 1743751

E-Mail: hochpustertal@elki.bz.it



Die „Elki-Heinzelmännchen“

Stiftschor Innichen

# Musik, die Kraft die uns verbindet

Mitten in der Saison, aber an der Schwelle zum neuen Kirchenjahr standen am 26. November eine kurze informative Zusammenfassung des Erlebten, des Geplanten und des in der Chorkasse Vorhandenen ebenso auf der „Speisenfolge“ der gemeinsamen Cäcilienfeier und Vollversammlung unserer Chöre, wie ein vorzügliches Essen und das fröhliche Zusammensitzen.

Begleitet wurde die Feier von guten Tröpfchen feiner Getränke und warmerherziger Dankesworte, von denen ein Satz besonders schön war: „Die Musik ist eine Kraft, die uns verbindet und uns daran erinnert, dass wir nicht allein sind“.

Eine Ausflugs-idee und andere Zukunftsideen dürften im laufenden Jahr konkret werden, zumal wir bei den Ehrungen feststellen durften, dass es um den Blick nach vorne recht gut bestellt ist, weil unter unseren sehr jungen Sängerinnen und Sängern einige schon relativ (!) alt geworden sind: Wir durften also schon im Jugendchor Ehrungen für langjährige Mitgliedschaften aussprechen.

Die jungen Leute haben früh begonnen, und haben uns und der (nicht nur) klassischen Vokalpolyphonie schon recht lange die Treue gehalten. Freut uns. Sehr! An dieser Stelle ein großer Dank für unverzichtbare Jugendarbeit, für die Früchte, die sie trägt, für die erfrischenden musikalischen Einlagen bei der Festmesse und beim Feiern. Ebenso schön ist es mitzuerleben, über wie viele Jahre die

erfahrenen Sänger\*innen im Verein bleiben: 15, 20, 35, 40, 65 Jahre ..., im Herzen wohl ein Leben lang.

Ein kurzer Advent erlaubte etwas weniger „Roraten“, die jedoch großteils immer wieder mit viel Einsatz von vielen Beteiligten beherzt gestaltet wurden und an denen eine kleine Gruppe an Besuchern und Zuhörern auch wertschätzend teilgenommen hat.

Weihnachten bescherte uns gleich mehrere Höhepunkte: Die bewährte musikalische Form der Kindermette mit Solisten, Kinder- und Jugendchor; die Christmette mit Stiftschor und großer Hausmusik, das Hochamt mit klangvollem Orchester, und schließlich ein Weihnachtskonzert mit Musik aus Bachs Weihnachtsoratorium, welches wir mit den Ensembles Rosarum Floes und Juventus Cantat bestreiten durften: Bachs monumentales Werk – an vielen Orten zu Weihnachten unverzichtbar – auf die „Essenz“ reduziert, erklang in unserer Stiftskirche, und ließ Zuhörer wie Ausführende Anteil nehmen an der unglaublichen, immer wieder berührenden Erzählung um das Weihnachtsergnis.



Weihnachtsoratorium mit Ensemble Rosarum Flores, Juventus Cantat, Stiftschor und Kinder- Jugendchor „StiCh“ Innichen

Und „während die Instrumente die Geburt des Kindes feiern“ (Danke für das glänzende Trompetensolo am Weihnachtstag), führt uns die Choralmelodie des Schlusschores aus Bachs Werk – wir kennen sie vom Lied „O Haupt voll Blut und Wunden“ – schon wieder weiter zum „Tiefpunkt“ und Höhepunkt des musikalischen und spirituellen Rades, das sich, wie das Leben selbst, immer weiter dreht.

Martin Gasser



Ehrung von Sänger\*innen aus dem Kinderchor (zum Teil mittlere Stiftschor)



Langjährige Mitglieder des Stiftschores Innichen wurden geehrt



## Musikkapelle Winnebach

## Cäcilienfeier 2023

Ein weiteres Jahr voller musikalischer Eindrücke und probenreicher Wochen fand sein Ende; nicht ohne dabei nochmals zusammenzukommen – bei der alljährlichen Cäcilienfeier. In guter Gesellschaft und Stimmung blickte man zurück auf die getätigten Ausrückungen innerhalb des Vereinslebens im Jahr 2023, um schlussendlich in eine wohlverdiente, gemütliche Zeit überzugehen.

Im vergangenen Jahr war die Kapelle insgesamt 53-mal im Einsatz. Kapellmeister Fritz Obmascher hielt 36 Proben ab, 17 Ausrückungen standen auf dem Tätigkeitsprogramm.

Nachdem am Abend zuvor die Messe zu Ehren der Heiligen Cäcilia von der Musikkapelle mit Musikstücken umrahmt wurde, kehrten am 26. November alle Mitglieder inklusive Begleitung sowie die geschätzten Aushilfen und Ehrengäste im Berggasthof „Jaufen“ in Winnebach ein. Bei diesem feierlichen Anlass konnten zwei wertvolle Ausschussmitglieder besonders geehrt werden. Durch den VSM besteht die Möglichkeit, eine besonders lange Tätigkeit im Vorstand mit einer Ehrenurkunde wertzuschätzen.

Der jetzige Obmann-Stellvertreter Christoph Rainer ist seit dem Jahr 2009 im Vereinsausschuss tätig, davon viele Jahre als Obmann. Er erhielt als Dank für diese 15-jährige Tätigkeit als Funktionär das Verdienstzeichen in Silber. Die gesamte Kapelle, sowie auch der Vorstand, bedankten sich für all seine geleisteten Dienste innerhalb des Vereins und Ausschusses, welche alles andere als selbstverständlich sind.

Ein weiteres Verdienstzeichen in Silber wurde an den aktuellen Obmann Peter Burgmann verliehen. 16 Jahre lang, also seit 2008, ist er bereits im Ausschuss tätig, sei es als Notenwart, Obmann-Stellvertreter oder Obmann. Auch ihm gilt ein genauso großer Dank für alle Mühen und Stunden, die er dem Verein bis jetzt widmete. Besonders anerkannt werden muss, dass man sich nach so vielen Jahren im Vorstand auch noch dazu bereit erklärt,

die Position als Obmann und die damit einhergehende Hauptverantwortlichkeit für den Verein zu übernehmen.

Es ist zu hoffen, dass die beiden Geehrten dem Verein noch einige Jahre als Vorstandsmitglieder erhalten bleiben und das Vereinsleben mit ihren Beiträgen bereichern. Weiterhin wünscht ihnen die Kapelle an dieser Stelle viel Ausdauer und Freude bei ihrer Tätigkeit, trotz aller Herausforderungen.

Ein herzlicher Dank geht an den Gebietsvorsteher des Oberen Pustertals, Korbinian Hofmann, der mit der Musikkapelle Winnebach diesen Tag mitfeierte und die Ehrenurkunden überreichte. Des Weiteren freute sich die Kapelle über die Anwesenheit von Bürgermeister Klaus Rainer, Gemeindefereferentin Rosmarie Rienzner, Fraktionsvorsteher Johann Bachmann und den Leiter der Seelsorgeeinheit Dekan Andreas Seehauser.

Wie die bildlichen Eindrücke zeigen, ging die Cäcilienfeier 2023 wieder einmal mit guter Laune, viel musikalischer Unterhaltung sowie köstlicher Verpflegung einher. Man konnte auf ein sehr gelungenes Jahr zurückblicken



Der Vereinsvorstand mit den zwei Geehrten (hinten von links): David Patzleiner, Gebietsvorsteher Korbinian Hofmann, Paul Rainer, Fritz Obmascher, (vorne von links): Angelika Patzleiner, Christoph Rainer, Peter Burgmann, Manuela Burgmann (auf dem Bild fehlt: Oswald Patzleiner)

und darauf anstoßen. Und sei der Verein noch so klein – die Begeisterung für die Musik ist dafür umso größer.

Manuela Burgmann



Cäcilienfeier im Berggasthof Jaufen

## Musikkapelle Vierschach

# Stabübergabe beim Kapellmeister

Am 4. Jänner wurde zur jährlichen Vollversammlung ins Feuerwehrhaus geladen. Das Musikjahr war, laut Bericht, ein sehr intensives Jahr, was die Auftritte und die Vollproben angeht, 18 und 53 an der Zahl.

Bei der Versammlung standen auch Neubesetzungen im Ausschuss an, nachdem Anton Rainer die Obmannschaft bei den letztjährigen Neuwahlen für ein weiteres Jahr übernommen hatte.

Zur neuen Obfrau wurde Judith Sulzenbacher gewählt, welche bis dato als Archivarin und Kassierin fungierte. Die Finanzen werden zukünftig von Greta Weitlaner, als neugewähltes Mitglied im Ausschuss, verwaltet.

Im Jahre 2009 hat Wilfried Egger die Musikkapelle Vierschach als Kapellmeister übernommen. Aus einem Probejahr sind 15 Jahre geworden. Die Musik spricht für sich. Das musikalische Niveau hat sich fortlaufend gesteigert und der Kapelle Ansehen eingebracht. Für den Einsatz, vor allem bei der intensiven Vorbereitungszeit auf die Proben und Konzerte, möchten wir erneut danke sagen. Die Gesellschaft bei Ausflügen und Festen sowie die Bereitschaft bei kirchlichen Anlässen weiß auch die Dorfbevölkerung zu schätzen.

Nach 50 Jahren hat sich der Kapellmeister entschlossen, das Dirigentenpult zu verlassen. Zusätzlich zum Jahresbericht hat er es sich nicht nehmen lassen, das über die Jahre einstudierte Repertoire aufzulisten, um eindrucksvoll aufzuzeigen, welche Leistungen die Kapelle vollbracht hat.

Nach intensiver Suche und Gesprächen konnte Georg Lanz, Klarinetist und Musiklehrer aus Toblach, als Nachfolger gewonnen werden. Im Zuge der Vollversammlung erfolgte die offizielle Stabübergabe. Auf diesem Wege wünschen wir als Kapelle dem scheidenden Kapellmeister



Auch 2023 spielte die Musikkapelle Vierschach öfters im Musikpavillon in Innichen

Wilfried alles Beste für die Zukunft, vor allem Gesundheit. Und wie man so schön sagt: „Weil Musik verbindet“, auf ein baldiges Wiedersehen.

## Jahresrückblick 2023

Nachdem es die Bedingungen erlaubten, lief die Probenstätigkeit kurz nach der Vollversammlung mit Teil- und Vollproben voll an und fungierte als intensive Vorbereitung auf das Frühjahrskonzert am Ostersonntag. Zur

Florianifeier Ende April wurde die Feuerwehr begleitet und Ende Mai im Zuge der Erstkommunion ein Marschkonzert gegeben.

Bei den Abendkonzerten in Innichen wurde den Zuhörern ein abwechslungsreiches Programm geboten. Dazu zählt zweifelsfrei auch die Marschshow als Aufmarsch im Ortszentrum, welche viele Blicke auf sich gezogen hat und Handys zücken ließ. Auch die eintretende Dunkelheit ließ



Die Teilnahme am „Leonardiritt“ im November war ein besonderes Ereignis





Am 4. Jänner fand die Vollversammlung statt

die Kapelle unbeeindruckt. Die bereits gut einstudierten Formationen wurden über den Sommer bei ein paar Marschproben aufgefrischt und verfeinert.

Beim dreitägigen Marktfest Mitte Juli organisierte die Kapelle in Zusammenarbeit mit der Feuerwehr und dem Sportverein am Hauptplatz den Festbetrieb und sorgte für Stimmung, Speis und Trank. Kurze Zeit später stand zu Patrozinium die Messgestaltung mit anschließender Prozession auf dem Programm. Das anschließende Frühschoppenkonzert am Schulplatz kam bei idealen Wetterbedingungen mit Köstlichkeiten gut bei der Bevölkerung an.



Dietmar Weitlaner ist seit nunmehr 25 Jahren Fähnrich

Im September wurde das Fest am Mitterolanger Kirchtag mit Aufmarsch und zünftiger Musik eröffnet. Zum Erhalt der Verdienstmedaille wurde dem Kapellmeister Wilfried Egger ein Gratulationsmarsch gespielt, ehe der Bürgermeister und der Obmann von Olang einige Dankesworte an Wilfried Egger richteten.

Am 22. Oktober wurde der Festgottesdienst umrahmt. Im Anschluss an das Marschkonzert ging es zur Cäcilienfeier in die Max Alm. Neben dem Bürgermeister Rainer Klaus, den Altmusikanten, sowie Partnern der Musikanten war auch die Fahnenpatin Annemarie Saxalber der Einladung gefolgt. Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurde der Fähnrich Dietmar Weitlaner mit dem Verdienstzeichen in Silber geehrt. Bei einer Diashow ließ man das erfolgreiche Jahr Revue passieren. Mit einigen musikalischen Einlagen bei gutem Essen hat die Feier ihren Verlauf bis zur späten Stunde genommen.

Im ersten Winterkleid zeigte sich die Landschaft Anfang November, wo es ins Hochabteital zum traditionellen Leonardiritt ging. Mit angepasstem Schuhwerk und guter Laune ging es inmitten von Pferden mit Festwägen beim Umzug durch St. Leonhard. Die Massen an Zuschauern waren enorm und der Applaus überwältigend. Nach dem Gemeinschaftsspiel mit den beteiligten Kapellen ging es ins Festzelt zum Konzert. Bei ausgelassener Stimmung wurden Märsche und Pol-

kas gespielt, während zwischenzeitlich Markus und Martin mit einigen Einlagen am Alphorn das Publikum unterhielten.

Eine Bläsergruppe spielte im Laufe des Jahres immer wieder zu verschiedenen Anlässen, unter anderem beim Bittgang zur Waldkapelle. In der Advents- und Weihnachtszeit wurden die Festtage mit musikalischen Einlagen umrahmt.

Gegen Jahresende verteilten einige Mitglieder die Jahreskalender im Dorf und überbrachten die besten Wünsche. Ein aufrichtiger und herzlicher Dank geht auf diesem Wege an alle für die eingegangenen Spenden sowie auch an all jene, welche die Musikkapelle Vierschach alljährlich tatkräftig finanziell und moralisch unterstützen. Nicht zuletzt freut es die Kapelle, wenn die bei den Proben einstudierten Stücke beim Publikum und der Dorfbevölkerung Anklang finden und die Begeisterung mit Applaus bekundet wird.

Zu hören sein wird die Musikkapelle Vierschach unter der Leitung des neuen Kapellmeisters Georg Lanz beim Frühjahrskonzert, am Ostersonntag, den 31. März um 20 Uhr im Josef-Resch-Haus.

Daniel Gütl



Wilfried Egger (links) und Georg Lanz



## Musikkapelle Innichen

# Keiner ist wie Du ...

Zurückgekehrt in das alte Probelokal, begann am 26. Jänner mit der ersten Probe die Vorbereitung auf die im Jahr 2024 geplanten Auftritte. Kapellmeister Korbinian Hofmann konnte dabei fünf neue Musikant\*innen begrüßen. Die Flötistinnen Paula Rainer, Anita Wanker und Melanie Zacher, die Klarinetistin Magdalena Weitlaner und der Schlagzeuger Leon Furtschegger werden ab sofort die Kapelle verstärken. Mit ihnen weist die Kapelle nun 50 aktive Mitglieder auf.

Einigermaßen hektisch verliefen die ersten Wochen im Jänner. Durch Zeitverzögerungen bei den Umbauarbeiten konnten die Probenräume nicht wie geplant im Dezember bezogen werden. So stand am 13. Jänner der „Umzug“ vom provisorischen Proberaum im Keller der Mittelschule zurück in den 1. Stock des Kindergartengebäudes an. Dank vieler fleißiger Hände wurden alle Putz- und Vorbereitungsarbeiten rechtzeitig abgeschlossen.

Bei der Vollversammlung, die am 20. Jänner abgehalten wurde, sahen die Musikant\*innen dann erstmals die umgebauten Räumlichkeiten. Ein eigener Zugang, der neugestaltete Eingangsbereich, eine zweite Toilette und zwei Lagerräume entstanden in den vergangenen Monaten. Dank der vielen Arbeitsstunden von Tim Rainer und seiner Helfer erhielt die Musikkapelle einen schönen neuen Eingangsbereich. Ein neuer Notenschrank und Halterungen für die Marschbüchlein wurden ebenfalls in dieser Zeit angeschafft und eingebaut.



Der neugewählte Ausschuss der Musikkapelle Innichen (von links): Alexia Di Napoli, Tim Rainer, Andreas Stabinger, Kapellmeister Korbinian Hofmann, Iris Schönegger, Obmann Herbert Watschinger, Manuel Patzleiner und Katharina Kuenzer

Kapellmeister Korbinian Hofmann ersuchte die Mitglieder bei seiner Vorschau auf das Tätigkeitsjahr 2024 wieder fleißig an den Proben und Ausrückungen teilzunehmen. Ein erster musikalischer Höhepunkt ist das Kirchenkonzert „Keiner ist wie Du ...“ am Palmsamstag, den 23. März. Um 19:30 Uhr werden die Musikkapelle und der

Chor Litamum gemeinsam in der Stiftskirche auftreten.

Traditionell gut sind die Kontakte zur örtlichen Feuerwehr. Jedes Jahr begleitet die Musikkapelle die Feuerwehrmänner am Floriani-Sonntag zur Kirche oder konzertiert beim Sommerfest. Heuer wird am Sonntag, den



Der Ausweichproberaum im Keller der Mittelschule Innichen. Mit alten Vorhängen wurde die Akustik im Raum etwas verbessert.



Der neue „bunte“ Eingangsbereich

5. Mai auch die Wortgottesfeier zu Ehren des Hl. Florian von der Musikkapelle in der Stiftskirche musikalisch umrahmt.

Der nächste musikalische Schwerpunkt ist dann die Einstudierung des neuen Konzertprogramms für den Sommer. Die insgesamt sechs Konzerte im Musikpavillon beginnen mit dem Auftritt am Herz-Jesu-Sonntag, den 9. Juni. Diese Sommerkonzerte werden vom Tourismusverein Innichen organisiert. Nach jedem Auftritt werden die Musikant\*innen von einem Gastbetrieb zu einer Marende eingeladen. Vielen Dank für diese noble Geste den örtlichen Wirten.

Vom 12. bis 14. Juli wird die Musikkapelle Innichen – zusammen mit der Volkstanzgruppe Innichen – ein dreitägiges Sommerfest beim Pavillon abhalten. Kommen keine weiteren Verpflichtungen dazu, dann sieht das Tätigkeitsprogramm bis Mitte September 21 Ausrückungen und 47 Proben vor. 68 Termine für jeden einzelnen Musikanten.



Vollversammlung der Musikkapelle Innichen am 20. Jänner im Probelokal

Bei der diesjährigen Vollversammlung wurde auch die Vereinsführung für die kommenden zwei Jahre neu gewählt. Alter und neuer Obmann ist Herbert Watschinger, zur neuen Kassierin wurde Alexia Di Napoli gewählt. Im Vorstand vertreten sind neben Kapellmeister Korbinian Hofmann auch noch Katharina Kuenzer, Manuel Patzleiner, Iris Schönegger, Andreas Stabinger und Tim Rainer. Abgeschlossen wurde die Vollversammlung im Eingangsbereich mit einer kräftigen Gulaschsuppe.

**Herbert Watschinger**



Unzählige Teilnehmer hatte auch heuer die vom Tourismusverein Innichen organisierte Neujahrsfeier.



Egal ob Sonntag Morgen, vor einem aufregenden Tag in den Bergen oder einfach mal gemütlich vor der Arbeit...

**GEMÜTLICH UND LECKER FRÜHSTÜCKEN  
IM HOTEL VILLA STEFANIA**

Wir bitten um Reservierung – limitierte Plätze



Prima di un'emozionante uscita in montagna o per una piacevole pausa e perchè no per festeggiare un compleanno...

**UNA BUONA COLAZIONE PER INIZIARE AL MEGLIO  
LA VOSTRA GIORNATA**

Vi preghiamo di prenotare – posti limitati

**HOTEL VILLA STEFANIA**  
★★★★

An der Botenbrücke 1 INNICHEN Tel. (+39) 0474 913588  
Via al Ponte dei Corrieri 1 SAN CANDIDO info@villastefania.com



## Grundschule Innichen

# Fensterbilder-Adventskalender

Während der Wartezeit auf Weihnachten wurde auf der Nordseite des Schulgebäudes jeden Tag ein Fenster mit einem weihnachtlichen Bild verdeckt. Besonders am Morgen, wenn die Kinder zur Schule gekommen sind, leuchteten die Motive schon von Weitem und gaben die Vorfreude auf Weihnachten wieder.

Bereits in den Jahren vorher konnte an der Grundschule Innichen ein Fensterbilder-Adventskalender bestaunt werden; allerdings lohnte es sich nach langjähriger Verwendung nicht mehr, mit Papier, Schere und Kleber an die Bilder heranzugehen und kaputte Einzelteile zu ersetzen. So entwickelte die Lehrperson Susanne Beikircher die Idee, einen neuen Fensterbilder-Adventskalender zu basteln und zwecks einer mehrjährigen Verwendung auch für die Stabilität der einzelnen Bilder zu sorgen.

Bereits im Oktober machten sich 16 Kinder aus den verschiedenen Jahrgangsstufen im Rahmen des Wahlfachunterrichtes ans Werk, tatkräftig unterstützt von den Lehrpersonen Susanne Beikircher, Marlies Weitlaner und der Mitarbeiterin für Integration Rosalinda Joas. Gemeinsam wurde fleißig gestupft, geschnitten und geklebt. Kraft, Ausdauer und Geduld waren gefordert, bis der neue Fensterbilder-Adventskalender endlich fertig war und die mittlerweile ausrangierten Bilder ersetzt werden konnten.

Schließlich bauten die Schulwarte des Hauses noch geschickt die passenden Holzrahmen und befestigten darauf die einzelnen adventlichen Motive. So erstrahlte das Grundschulgebäude in der Adventszeit in festlichem, weihnachtlichem Glanz.

**Marlies Weitlaner**



Die Grundschule erstrahlt ...



... in vorweihnachtlichem Glanz





# KIWISPORTS

TREKKING CLIMBING RUNNING OUTDOOR

# SALE

# 60%

bis zu

a+

QUALITÄT & KOMFORT

a+ alpenplus  
OUTDOOR · SPORT · FASHION

WWW.ALPENPLUS.IT



**RUN HYBRID JACKE**  
DAMEN-HERREN

~~€105~~ -35%  
**€69**

a+



**SKI JACKE**  
DAMEN-HERREN

~~€199~~ -50%  
**€99**



**ALP HOSE**  
DAMEN-HERREN



~~€109~~ -20%  
**€89**



**FELPA MELANGE**  
DAMEN-HERREN



~~€78~~ -40%  
**€49**



**SKI HOSE**  
DAMEN-HERREN

~~€119~~ -35%  
**€79**



**FLEECE MELANGE**  
DAMEN-HERREN

~~€45~~ -45%  
**€25**



VIA PETER PAUL RAINER, 15  
**INNICHEN / SAN CANDIDO**

EX SCHUHGESCHÄFT MÜHLMANN EX MÜHLMANN CALZATURE

FOLGEN SIE UNS AUF





Grundschule Innichen

# Wintersporttag

Am 17. Jänner fand an der Grundschule Innichen der zweite Wahlpflicht-Projekttag im Schuljahr 2023/2024 statt. An diesem Projekttag stand der Sport im Mittelpunkt. So wählten die Kinder im Vorfeld aus verschiedenen winterlichen Aktivitäten jene aus, an welchen sie gerne teilnehmen wollten. Wiederum wurden die Klassenverbände aufgelöst und die Gruppen altersgemischt zusammengesetzt, und auch die Kleinsten der Schule wurden in das sportliche Vorhaben integriert.

Bei eisigen morgendlichen Temperaturen starteten die fünf Gruppen warm angezogen, gut ausgerüstet und vor allem gut gelaunt zum Sporteln im Freien in die nähere Umgebung. Zum Langlaufen ging es nach Toblach, zum Eislaufen sowohl nach Toblach als auch nach Welsberg, zum Wandern in das Fischleintal und mit dem Rutschbrett auf die Piste.

Bald schon dachten die Schülerinnen und Schüler nicht mehr an die Kälte, und Sport, Spaß und auch so manche Aufregung rückten in den Vordergrund. Die Kinder genossen die auf diese Art unübliche Gemeinschaft und sorgten unbewusst durch Bewegung für ihre eigene Gesundheit. Viele Kin-

der bestaunten auch die Winterlandschaft mit ihren funkelnden Schneekristallen. Mit roten Backen und müde kehrten alle zu Mittag wieder zur Schule zurück. Ein erlebnisreicher Tag, an den wir noch eine Weile denken werden.

Marlies Weitlaner



Eislaufen in Toblach ...



... und in Welsberg

# Giornata dello sport alla scuola primaria di San Candido

Mercoledì, 17 gennaio, si è svolta la giornata dello sport. Gli alunni hanno potuto scegliere tra le varie attività proposte dai loro insegnanti.

“Quindi, noncuranti delle rigide temperature mattutine e armati dei nostri attrezzi sportivi, ci siamo messi in cammino verso le nostre mete: chi con gli sci da fondo, chi con i pattini, chi con le padelline e chi semplicemente

a piedi per una bellissima passeggiata nella neve per ammirare i meravigliosi paesaggi che ci circondano. Man mano che passava il tempo non abbiamo più fatto caso al freddo e ci siamo divertiti da matti. È stato bellissimo

passare del tempo insieme facendo ciò che ci piace tanto...

Per molto tempo questa nostra avventura sportiva rimarrà nei nostri ricordi!”

Claudia Cadamuro



Winterwanderung ins Fischleintal



Mit dem Rutschbrettl unterwegs

## NATÜRLICH HEIZEN

**HACKSCHNITZEL-HERSTELLUNG**  
mit unserem Mobilhacker







**BURGMANN KANDIDUS**  
BAUUNTERNEHMEN  
IMPRESA EDILE

Handwerkerzone 3  
39038 INNICHEN  
Tel. 0474 913244  
info@burgmann.bz  
www.burgmann.bz



TISCHLEREI FALEGNAMERIA

## SCHÖNEGGER

Tischlerei Schönegger OHG/SNC d. Schönegger Roland & Co.  
Handwerkerzone 6 Zona Artigianale · I-39038 Innichen San Candido  
Tel.: +39 0474 913 540 · +39 335 269 106  
info@tischlerei-schoenegger.it · www.tischlerei-schoenegger.it



*Individuelle Einrichtungslösungen*  
*Soluzioni di arredo individuali*



## Grundschule Innichen

# Und wieder ein Abenteuer auf dem Eis...

Bereits zum zweiten Mal in Folge beteiligte sich die Grundschule Innichen am Projekt „Eisi-Tour – Abenteuer auf dem Eis“, das ausgehend vom Verband der Sportvereine Südtirols (VSS) in Zusammenarbeit mit dem Landeskomitee des Italienischen Eissportverbandes (FISG) sowie der Pädagogischen Abteilung der Deutschen Bildungsdirektion landesweit an alle Schülerinnen und Schüler der ersten, zweiten und dritten Klassen gerichtet ist.

Ziel des Angebotes ist es, den Kindern im Alter bis zu acht Jahren neue und vielfältige Bewegungserfahrungen auf dem Eis zu bieten.

So erlebten die jüngeren Kinder der Grundschule Innichen am 28. November auf dem Eislaufplatz in Toblach eine Sportstunde einmal ganz anders: Vom richtigen Hinfallen und dem sicheren Wiederaufstehen auf dem Eis über Laufspiele bis hin zu „Biathlon“ hatten Michael Mair und sein Team alles im Gepäck mit dabei. Bewegung

kam in dieser Sportstunde bestimmt nicht zu kurz, denn schwungvoll tobten die Kinder mit ihren Schlittschuhen dahin und vergaßen vollkommen die Zeit. Mit einem ungläubigen „Ist die Stunde schon fertig?“ verließen sie schließlich wehmütig den Eislaufplatz.

Herzlichen Dank an Michael Mair und sein Team und ein großes Kompliment für den feinfühligsten und mit Humor bestückten Umgang mit unseren Schülerinnen und Schülern!

Marlies Weitlaner



Michael und sein Team holen die Kinder schwungvoll auf das Eis

## Grundschule Innichen

# Zaubern mit Mathematik

Am 15. Dezember begeisterte Herr Maximilian Gartner (Lehrperson an der TFO Bruneck) Schülerinnen, Schüler und Lehrpersonen an der Grundschule Innichen mit seinen Zaubertricks aus der Mathematik. Das Projekt fand am Schulsprengel Innichen im Rahmen der Begabungs- und Begabtenförderung statt. Es war an Schülerinnen und Schüler der 5. Klassen mit besonderem Interesse im Umgang mit Zahlen gerichtet.



Maximilian Gartner „zaubert“ mit den Schülern

Zwei Stunden lang rechneten, knobelten und tüftelten die insgesamt 14 Kinder aus den Grundschulen Innichen, Vierschach, Winnebach und Sexten. Zunächst ließen sie sich von Herrn Maximilian Gartner bezaubern und waren gefesselt von dessen Zaubertricks. Jedoch bald schon zweifelten die ersten an der Zauberei und wollten dem Trick unbedingt auf die Schliche kommen.

Mit Hilfe des Experten versuchten sie zu verstehen, wie und warum der Zaubertrick funktioniert und unter welchen Umständen der Trick auch misslingen kann, und sie versuchten sich gegenseitig in der Durchführung mathematischer Zaubertricks zu beweisen. So



Die Kinder beim Knobeln und Tüfteln

manch ein Zauberlehrling begeisterte anschließend an das Projekt auch noch die Mitschülerinnen und Mitschüler und brachte so das Gelernte – wie im „Drehtürmodell“ vorgesehen – wieder in die eigene Klasse zurück.

Marlies Weitlaner

## Mittelschule Innichen

# Vorweihnachtliche Veranstaltung

Am Dienstag der letzten Adventswoche 2023 fand in der Schulbibliothek Medientreff 3 eine vorweihnachtliche Veranstaltung für Eltern und Angehörige der Schülerinnen und Schüler der Klasse 2B der Mittelschule Herzog Tassilo in Innichen statt.



Einige der Schüler\*innen beim vorweihnachtlichen Treffen

Die Schüler\*innen hatten in den zwei vorhergehenden Wochen im Fach Deutsch in einer Gedichtwerkstatt Texte zu den Themen „Advent“ und „Weihnachten“ verfasst, die sie neben anderen weihnachtlichen Texten bekannter Autor\*innen zum Besten gaben.

In Italienisch hatten sie eine Filastrocca und ein Lied eingeübt und auf Englisch informierten sie in Kleingruppen in Form von Kurzreferaten über weihnachtliche Bräuche im englischsprachigen Raum. Dabei stand das wirkungsvolle Vortragen von deutschen, italienischen und englischen Texten im Vordergrund.

Im Fach Musik hatten die Schüler\*innen Advents- bzw. Weihnachtslieder einstudiert. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen: Naba leitete die Veranstaltung auf ihrer Geige ein. Gekonnt trugen die Schüler\*innen den zahlreich erschienenen Eltern und Angehörigen die vorbereiteten Texte vor, sangen weihnachtliche Lieder und trommelten.

Durch diese Veranstaltung im Rahmen der Mehrsprachdidaktik wurde allen einmal mehr bewusst, welches Potenzial in den jungen Menschen steckt. Eines ist sicher: Diese Veranstaltung im Advent festigte die Klassengemeinschaft und war eine gelungene Einstimmung auf das bevorstehende Weihnachtsfest.

Lisbeth Holzer

**Leitlhof**  
NATURHOTEL

**KOCHLEHRLING  
REZEPTIONIST:IN**

Wir freuen uns auf Dich:  
direction@leitlhof.com  
www.leitlhof.com

0474 913440



Mittelschule Innichen

# Abends in der Schulbibliothek

Am 1. Dezember fand in der Schulbibliothek Medientreff 3 ein Leseabend statt, an dem 22 Schülerinnen und Schüler der ersten Klassen der Mittelschule teilnahmen. Begleitet wurden sie von den Lehrpersonen Anna Happacher und Lisbeth Holzer.

Pünktlich um 18 Uhr trafen die Schüler\*innen in der Mittelschule ein. Nach einem gemeinsamen Pizzaessen ging der Leseabend dann richtig los. Zuerst stand ein Escape mit kniffligen Aufgaben auf dem Programm: Die Schüler\*innen mussten in Kleingruppen jeweils verschiedene Rätsel lösen, um mit den Schlusscodes die Schlösser der „Schatztruhe“, die in diesem Fall ein „Schatzglas“ mit Süßigkeiten war, zu öffnen. Dabei waren genaues Lesen und Textverständnis gefragt.

Fortgesetzt wurde der Leseabend mit einem Lesebingo, bei dem den Schülerinnen und Schülern der Text „Das gefleckte Band“ von Arthur Doyle abwechselnd erzählt und vorgelesen wurde. Sie mussten währenddessen in ihren Bingorastern kontrollieren, ob sich darin einige der vorgelesenen Wörter fanden.

Daraufhin folgte die Phase des freien Lesens. Die Schüler\*innen konnten aus dem reichhaltigen Angebot an gruseligen Büchern eines auswählen



freies Lesen

oder sie lasen in dem Buch, das sie von zu Hause mitgebracht hatten. Als vorletzter Programmpunkt folgte das soziale Spiel „Mörder“, das den Schülerinnen und Schülern großen Spaß machte.

Um 23 Uhr endete der Leseabend. Müde und zufrieden gingen die Schüler\*innen nach Hause. Eine Befragung ergab, dass sie von der Veranstaltung begeistert waren.

Lisbeth Holzer



Spaß am Lesen



Lesebingo



# Edyna: Intelligente Stromzähler für Innichen

Ab März 2024 wird Edyna, der größte Stromverteiler Südtirols, in der Gemeinde Innichen die bestehenden Stromzähler durch intelligente Zähler der neuen Generation ersetzen.

## Das Projekt

Edyna, entstanden aus der Fusion von SELNET und AEW Netz, führt eine Zähleraustauschaktion durch, bei der bis Ende 2024 bei allen 238.000 Kunden in Südtirol intelligente Zähler installiert werden sollen. Das Projekt startete im Jahr 2020 und bis heute wurden bereits über 100.000 neue Smart Meter in mehr als 30 Südtiroler Gemeinden aktiviert.

## Die Vorteile der Smart Meter

Die Smart Meter ebnen mit ihren fortschrittlichen Funktionen den Weg für neue technologische Entwicklungen in Hinblick auf Energieeinsparung und Hausautomation. Die neuen Zähler ermöglichen eine genauere Kontrolle des eigenen Energieverbrauchs, denn die

Kunden können ihren Verbrauch viertelstündlich aktualisiert einsehen. Dank der intelligenten Zähler kann Edyna den Betrieb des Stromnetzes und die Erkennung von eventuellen Unterbrechungen optimieren und dadurch die Qualität seiner Dienstleistungen weiter steigern.

## So erfolgt der Austausch

Datum und Uhrzeit des Austauschs werden durch einen Aushang an der Straße oder am Gebäude mindestens fünf Tage vorher bekannt gegeben. Der Austausch erfolgt kostenlos: Es ist weder eine Zahlung zu entrichten noch irgendein Dokument zu unterschreiben. Nach erfolgtem Austausch hinterlässt Edyna im Briefkasten jedes Kunden eine kurze Bedienungsanleitung mit



den wichtigsten Informationen zum neuen Zähler.

## Wichtige Informationen

Es ist eine kurze Stromunterbrechung erforderlich.

Die Mitarbeiter von Edyna sind mit einem Erkennungsausweis ausgestattet, dessen Echtheit die Kunden über die Grüne Nummer 800 221 999 überprüfen können.

Die Anwesenheit des Kunden ist für den Austausch nicht erforderlich, es sei denn, der Zählerraum ist sonst nicht zugänglich.

Weitere Informationen auf der Homepage:

<https://www.edyna.net/de/kunden>

# Edyna: nuovi contatori smart meter a San Candido

Da marzo 2024 Edyna, la maggiore società di distribuzione di energia elettrica dell'Alto Adige, sostituirà nel comune di San Candido i contatori dell'energia elettrica esistenti con contatori intelligenti di nuova generazione.

## Il progetto

Edyna, nata dalla fusione tra SELNET e AEW Reti, è impegnata in una campagna di sostituzione dei contatori che prevede l'installazione entro la fine del 2024 di contatori intelligenti presso tutti i propri 238.000 clienti. Il progetto è iniziato nel 2020 e ad oggi sono già attivi oltre 100.000 nuovi smart meter in più di trenta comuni altoatesini.

## I vantaggi di smart meter

I nuovi contatori smart meter, grazie alle loro funzionalità avanzate, aprono la strada a futuri sviluppi tecnologici nel campo del risparmio energetico e della domotica, consentendo anche un maggiore controllo dei propri consumi energetici:

ci: i clienti potranno infatti visualizzare i consumi della propria utenza aggiornati ogni quarto d'ora. Grazie ai nuovi contatori intelligenti, Edyna ottimizzerà anche la gestione della propria rete dell'energia elettrica e migliorerà il rilevamento di eventuali interruzioni e disservizi garantendo ai clienti un servizio sempre più efficiente.

## Come avviene la sostituzione

Data e orario dell'intervento verranno annunciati almeno cinque giorni in anticipo per mezzo di avvisi affissi presso gli edifici o in strada. La sostituzione è gratuita; non verrà quindi richiesto alcun pagamento, né la sottoscrizione di alcun documento. A sostituzione avvenuta Edyna lascerà

nella cassetta delle lettere di ogni cliente una breve guida con tutte le informazioni più importanti sul nuovo contatore.

## Importante da sapere

L'intervento richiede una breve interruzione della corrente di pochi minuti.

Gli operatori addetti sono muniti di tesserino Edyna: i clienti possono verificarne l'autenticità chiamando il numero verde 800 221 999

Per l'intervento non è necessaria la presenza del cliente, salvo nel caso in cui il locale del contatore non sia altrimenti accessibile.

Maggiori informazioni si trovano sul sito web: <https://www.edyna.net/clienti>



# Einen herzlichen Gruß an euch alle aus dem Seniorenwohnheim

Das neue Jahr hat begonnen und wir sind alle wohlauf. Viele Menschen besuchen die Senioren und bringen Abwechslung und Neuigkeiten, so auch unsere Freiwilligen, die wir zu Beginn des Jahres wieder um ihre wertvolle Mithilfe bitten.



Ständchen der Musikkapelle Toblach zum 100. Geburtstag von Andreas Walder

Bei uns waren in der letzten Zeit auch Menschen, die Freude hinterlassen haben, so im Advent bei den Rorate-ämtern Willi mit der Zither, die Saletta mit ihren schönen Liedern und eine Geigenspielerin mit Begleitung. Am 8. Dezember gab es auch eine sehr stim-

mungsvolle Adventfeier in der Kapelle mit Gesängen von der Singgruppe der Schützenkompanie Innichen.

Die Friseure vom Salon „Man and Lady Chic“ machten uns ein Weihnachtsgeschenk und frisierten unsere Be-

wohner, das schon seit vielen Jahren. Die Kinder vom italienischen Kindergarten Toblach und aus unserem Kindergarten hier erfreuten alle mit ihrem Besuch, ihren Liedern und einfach mit ihrem Dasein.



Neujahrswunsch der Heimbewohnerinnen



Die Singgruppe der Schützenkompanie Hofmark Innichen





Die Friseure vom Salon „Man and Lady Chic“



Der Mitarbeiterinnenchor bei der Weihnachtsfeier

Die Nikolausfeier in den einzelnen Wohnbereichen sowie die Feier am Heiligen Abend gestaltete wiederum der Mitarbeiterinnenchor mit Texten und Gesang. Es besuchten uns auch die Jungschützen von Innichen und brachten viele selbstgemachte und besonders schmackhafte Kekse vorbei.

Mit Fleiß aber vor allem mit Freude füllten die Bewohner Hunderte von

Weihrauchsäckchen für die Sternsinger. Am Dreikönigstag kam noch die Bauernjugend von Toblach mit einem kleinen Geschenk für die Bewohner vorbei, auch das ist schon zur Tradition geworden. Ein großer Dank an alle!

So wünschen wir allen ein gutes Neues Jahr, es soll euch und uns helle, warme und frohe Momente schenken.

**Barbara Brugger**



Die Sternsinger zu Besuch im Seniorenwohnheim

## Neuer Verwaltungsrat im Seniorenwohnheim Innichen

Der Stiftung „Hans Messerschmied“, die das Seniorenwohnheim in Innichen führt, steht ein Verwaltungsrat vor, der sich aus je zwei Vertretern der Gemeinden Innichen und Toblach und einem Vertreter aus Sexten zusammensetzt.

Ende November endete die fünfjährige Verwaltungsperiode unter der Leitung des Präsidenten Meinhard Kùhebacher. Mit Dekret der Landesrätin Waltraud Deeg wurden die von den drei Gemeinderäten namhaft gemachten neuen Vertreter ernannt.

Die konstituierende Sitzung fand am 11. Dezember statt. Bei dieser Zusammenkunft wählten die Verwaltungsräte Guido Bocher aus Toblach zum neuen Präsidenten. Vizepräsidentin ist Marion Untersteiner aus Innichen. Im Verwaltungsrat vertreten sind wei-

ters Annamaria Kircher (Innichen), Elisabeth Maurer (Toblach) und Josef Pfeifhofer (Sexten). Herbert Watschinger erhielt für weitere fünf Jahre eine Beauftragung als Direktor, die er seit dem 1. März 2003 ausübt.

Das Seniorenwohnheim Innichen verfügt über 61 Heimplätze, davon vier Kurzzeitpflegebetten und ist Arbeitsplatz für 70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus Innichen, Sexten, Toblach und den umliegenden Gemeinden.

**Herbert Watschinger**



Der neue Verwaltungsrat der Stiftung „Hans Messerschmied ÖBPB“ (von links): Vizepräsidentin Marion Untersteiner, Direktor Herbert Watschinger, Elisabeth Maurer, Josef Pfeifhofer, Annamaria Kircher, Pflegedienstleiterin Rosmarie Rienzner und Präsident Guido Bocher



## Rettungsdienst Weißes Kreuz

# Die Sektion Innichen stellt sich vor

Der Landesrettungsverein Weißes Kreuz wurde am 10. August 1965 in Bozen gegründet. Das strategische Ziel war es, die flächendeckende Rettung und den Krankentransportdienst zu verbessern. Da die Tätigkeit des Weißen Kreuzes rasch große Unterstützung von der Bevölkerung Südtirols erfuhr, konnte noch in den 60er Jahren mit dem Aufbau der peripheren Strukturen begonnen werden.

Zunächst finanzierte man sich durch Sammelaktionen von Altpapier und Bekleidung und durch die Organisation von Bällen und Festen. Als die Autonomie Südtirols in den 70er Jahren zunehmend stärker wurde, konnte auch das Weiße Kreuz finanziell, aber auch politisch immer mehr gefördert werden. Auf Anfrage der Bevölkerung kamen immer mehr Sektionen dazu.

In den Jahren vor der Niederlassung des Weißen Kreuzes in Innichen wurden bereits Rettungseinsätze von Bediensteten des Krankenhauses durchgeführt. Diensthabenden Ärzten, wie dem damaligen Primar Dr. Spitaler oder Dr. Ruscelli, war es zu verdanken, dass eine für die damalige Zeit gut funktionierende Rettung auf die Beine gestellt werden konnte. In den Anfangsjahren musste das Privatauto des Primars, zuweilen auch das seiner Frau, für dringende Rettungseinsätze in Anspruch genommen werden.

Ein Geschenk der Sparkasse Innichen ermöglichte schließlich im Jahr 1967 den Ankauf eines Transportwagens vom Typ VW Kombi. Zu einem echten

Einsatzfahrzeug wurde der Volkswagen erst, nachdem ihn Techniker und Bedienstete des Krankenhauses in unzähligen Arbeitsstunden zu einem Rettungstransportwagen (RTW) umgebaut hatten. Das Fahren der Einsätze mit dem „Spitalauto“ wurde von Pflegern, Portieren oder Technikern übernommen, während Dr. Spitaler und Dr. Ruscelli die Ausbildung in Erster Hilfe gewährleisteten.

Dem Idealismus und dem sozialen Bewusstsein von Hans Innerkofler und einigen seiner Freunde ist es zu verdanken, dass in Innichen am 28. September 1972 eine Sektion des Weißen Kreuzes eingerichtet werden konnte. Das „Spitalauto“ wurde vom Krankenhaus übernommen und man machte es sich zur Aufgabe, einen flächendeckenden Rettungsdienst im Hochpustertal zu etablieren.

Durch das Engagement von Männern, wie etwa Josef Bichler (welcher seit Jahren Ehrenmitglied beim WK Innichen ist), konnten im Jahre 1973 zwei weitere Krankentransportwagen angeschafft werden. Um den Service rund um die Uhr zu decken, wurde im selben Jahr zusätzlich zu den Freiwilligen ein festangestellter Mitarbeiter eingesetzt. In den folgenden Jahren konnten durch Spenden der Bevölkerung und der Raiffeisenkassen der Fuhrpark und das Personal aufgestockt werden. Ab dem Jahre 1983 zählte die Sektion Innichen, neben den zahlreichen Freiwilligen, auch fünf festangestellte Mitarbeiter und sechs Ambulanzfahrzeuge.

Das Weiße Kreuz Innichen etablierte sich in den Folgejahren immer mehr als unverzichtbarer Dienst an der Bevölkerung und war nicht mehr wegzudenken. Im Jahr 2000 wurde die erste WK-Jugendgruppe gegründet, welche auch heute regelmäßig für junge Nach-



Hans Innerkofler, einer der Gründungsväter der Sektion Innichen mit dem „Spitalauto“ (1972)

wuchssanitäter\*innen sorgt. Auch der Dienst der Notfallseelsorge, welcher im Jahr 2003 in der Sektion Innichen implementiert wurde, ist mittlerweile unabdingbar.

Im Dezember 2010 konnte schließlich noch eine First-Responder-Gruppe ins Leben gerufen werden, welche bei Notarzteinsätzen die lange Anfahrtszeit in den Gemeinden Prags, Welsberg/Taierten und Gsies überbrücken soll. Seit einigen Jahren sorgen außerdem speziell ausgebildete Pistenretter\*innen unseres Vereins für medizinische Hilfe auf den heimischen Skipisten.

Seit dem Jahre 2008 ist das Weiße Kreuz Innichen im neu gebauten Zivilschutzzentrum in der Herzog-Tassilo-Straße untergebracht. 131 freiwillige MitarbeiterInnen, 16 Angestellte und drei Zivildienstlerinnen sind rund um die Uhr für Rettungseinsätze und Krankentransporte im Hochpustertal da.

In künftigen Ausgaben des „Innichners“ möchten wir unsere Sektion näher vorstellen und den Lesern die einzelnen Bereiche in unserem Verein näherbringen.

Ivan Maurer



Einweihung eines neuen Einsatzfahrzeuges vor dem damaligen Sektionssitz in der „Schrafft-Werkstatt“ mit einigen freiwilligen Helfern (1978)

## 3.330 Personen wohnten Ende 2023 in Innichen

Am 31. Dezember 2023 wohnten 3.330 Personen in unserer Gemeinde. Dies ist im Vergleich zum Vorjahr eine Abnahme von 29 Personen. Im vergangenen Jahr kamen 20 Buben und 11 Mädchen zur Welt. 21 Männer und 21 Frauen starben im Jahr 2023. 31 Geburten stehen somit 42 Todesfällen gegenüber. 75 Personen sind von anderen Gemein-

den nach Innichen gezogen. Davon kamen 64 Personen aus anderen Gemeinden Italiens und 11 aus dem Ausland. Von den 75 Zugewanderten waren 37 Männer und 38 Frauen. Unsere Gemeinde verlassen haben insgesamt 93 Personen. 70 davon zogen in eine andere Gemeinde Italiens, 20 ins Ausland, Abgewandert sind 42 Männer und 48 Frauen. 3 Personen wurden wegen

Unauffindbarkeit gestrichen. Wie aus den Statistiken des Meldeamtes weiters zu sehen ist, gibt es in Innichen derzeit 1.395 Haushalte (2022 waren es 1.379) und sechs Wohngemeinschaften. Von den 3.330 Bewohnern wohnen 2.546 (= 76 %) im Hauptort Innichen. Im Ortsteil Vierschach wohnen 404 (= 12 %) und in Winnebach 380 Personen (= 11 %).

## 3.330 persone vivevano a San Candido alla fine del 2023

Il 31 dicembre 2023 nel nostro comune abitavano 3.330 persone. A confronto con l'anno precedente, questo significa un decremento di 29 persone. Nell'anno scorso sono venuti al mondo 20 bambini e 11 bambine. 21 uomini e 21 donne sono deceduti durante l'anno 2023. Così 31 nascite si confrontano con 42 decessi. 75 persone si sono trasferite a San Candido da altri comuni. Di queste

persone 64 erano provenienti da altri comuni d'Italia e 11 dall'estero. Di questi nuovi residenti 37 erano uomini e 38 erano donne. Sono emigrate dal nostro comune complessivamente 93 persone. Di queste persone 70 si sono trasferite in un altro comune d'Italia, 20 all'estero. Trasferiti si sono 42 uomini e 48 donne. 3 persone sono state cancellate per irreperibilità anagrafica. Come si può evincere inoltre dalle sta-

tistiche messe a disposizione dall'Ufficio Anagrafe, a San Candido attualmente esistono 1.395 famiglie (nel 2022 erano 1.379) e sei convivenze. Dei 3.330 abitanti, 2.546 (= 76 %) risiedono a San Candido Capoluogo. Nella Frazione di Versciaco abitano 404 (= 12 %) persone ed a Prato alla Drava 380 (= 11 %) persone.

### Familiennamen | cognomi

PATZLEINER	81
WEITLANER	77
BURGMANN	71
SCHÖNEGGER	64
WATSCHINGER	55
TROJER	53
RAINER	52
BACHMANN	49
TSCHURTSCHENTHALER	45
GUTWENGER	39
FEICHTER	35
WISTHALER	35
BERGMANN	34
KRALER	34
LECHNER	33
LERCHER	33
HOLZER	31
HACKHOFER	30
WALDER	30
SCHÄFER	28
ZWIGL	27
KRAUTGASSER	26
SULZENBACHER	26
JUD	25
BRUGGER	24

### Vornamen Frauen | nomi femmine

MARIA	70
ANNA	60
ELISABETH	29
BARBARA	25
JOHANNA	19
MARTINA	16
ROSA	16
VERENA	15
MARGARETH	14
SILVIA	14
LISA	13
THERESIA	13
VALENTINA	13
WALTRAUD	13
EMMA	12
IRMGARD	12
KARIN	12
LAURA	12
MANUELA	12
MICHAELA	12
ANNA MARIA	11
CLAUDIA	11
DANIELA	11
EDITH	11
IDA	11

### Vornamen Männer | nomi maschi

JOSEF	40
STEFAN	32
MARTIN	31
JOHANN	30
ANDREAS	27
ALOIS	25
MARKUS	25
THOMAS	22
DANIEL	21
LUKAS	21
MICHAEL	20
SIMON	19
ALEX	18
ANTON	18
MATTHIAS	18
WALTER	18
CHRISTIAN	17
FRANZ	17
HANNES	16
PETER	16
HERMANN	15
MANUEL	15
PAUL	15
FABIAN	14
FLORIAN	13

# Haushaltsvoranschlag 2024

Im laufenden Jahr 2024 sind in der Marktgemeinde Innichen wiederum viele Investitionen geplant. Der Gemeinderat hat einstimmig den Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2024 im Gesamtvolumen von Euro 15.706.959 verabschiedet.

Die **laufenden Einnahmen** aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen belaufen sich auf Euro 4.063.422 und verzeichnen eine Steigerung von Euro 647.314, zurückzuführen auf die Erhöhung der Ortstaxe sowie zusätzlicher Einnahmen aus der Gemeindeimmobiliensteuer.

Die laufenden Zuweisungen, wie beispielsweise die Beiträge des Landes, die Gebühren der Schulausspeisung, die Kindergartengebühren u.a. betragen Euro 1.511.517. Auch hier ist eine Erhöhung von Euro 107.339 zu verzeichnen, was auf die erstmalige Zuweisung des Landes für die neue KITA zurückzuführen ist, dessen Eröffnung für den 1. April 2024 geplant ist.

Mit dem angewandten Verwaltungsüberschuss in der Höhe von Euro 40.000, den außersteuerlichen Einnahmen (Müll, Wasser- und Abwassergebühren, den Verkehrsstrafen usw.) im Betrag von Euro 3.948.512, den Investitionsbeiträgen des Landes von Euro 3.056.705, den Kassabevorschussungen von Euro 1.400.000 und den Durchgangsposten im Betrag von Euro 1.686.500 erreichen die gesamten Einnahmen des Haushaltes der Marktgemeinde Innichen einen Stand von **Euro 15.706.659**.

Die **laufenden Ausgaben**, wie beispielsweise die Personalkosten, die Strom- und Heizungskosten usw. schlagen mit Euro 9.181.019 zu Buche. Hier ist eine Erhöhung von 760.442 Euro zu verzeichnen, da unter anderem die gesamten Einnahmen aus der Ortstaxe dem Tourismusverein weiterüberwiesen werden.

Die Investitionsausgaben belaufen sich auf Euro 2.788.263 und jene für die Rückzahlung von Darlehen

sind mit Euro 621.755 angesetzt, ein Rückgang von 276.000 Euro, da im kommenden Jahr einige Darlehen auslaufen. Mit den Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen (Euro 29.122), der Kassabevorschussung (Euro 1.400.000) sowie den Durchgangsposten (Euro 1.686.500) schlagen die gesamten Ausgaben wiederum mit **Euro 15.706.659** zu Buche.

Wie bereits angeführt, belaufen sich die geplanten Investitionen auf Euro 2.788.263. Der größte Posten ist jener für die Gemeindeämter, den Gemeindebauhof, die zwischengemeindliche Zusammenarbeit sowie für die Erweiterung und die Errichtung des barrierefreien Zugangs zum Rathaus inklusive der Realisierung von öffentlichen Toiletten. Dafür sind Euro 1.444.013 vorgesehen.

Für die außerordentliche Sanierung des Kranzhofweges, den Ankauf von neuem Mobiliar im öffentlichen Raum, sowie verschiedene Planungen und Bauleitungen sind im kommenden Jahr im Straßenbereich Euro 394.804 angesetzt.

Im Bereich der Umwelt und Nachhaltigkeit sind Euro 153.340 vorgesehen. Damit werden weitere Container für die Zwischenlagerung der grünen Restmüllsäcke angeschafft, der Ankauf einer weiteren Müllpresse getätigt sowie die Planung der Anpassung des Recyclinghofes in Innichen in Auftrag gegeben. Diesbezüglich sind weiters auch die Anbringung von Photovoltaikanlagen auf den Dächern verschiedener öffentlicher Gebäude, sowie die Durchführung einer Machbarkeitsstudie für die Realisierung einer erneuerbaren, übergemeindlichen Energiegemeinschaft (CER) vorgesehen.

Im sozialen Bereich wird für das übergemeindliche Sozialzentrum in Toblach (Tagespflegeheim mit betreutem Wohnen) der Betrag von Euro 152.650 als Mehrausgabe eingeplant. Für den Bereich der Kinderspielplätze, der Freizeitgestaltung und des Erlebnisbades Acquafun werden Euro 133.000 bestimmt. Die Gemeindeverwaltung erneuert laufend einige Spielgeräte und der gut angenommene Grillplatz in der Örtlichkeit „Pizach“ wird mit einer sanitären Anlage ausgestattet, ähnlich jener im Bereich des Spielplatzes Burg. Im Erlebnisbad Acquafun möchte man laufend das Angebot verbessern und deshalb wird die Planung und Bauleitung für den Umbau der Sauna und des Kinderbeckens in Auftrag gegeben.

Im Bildungsbereich sind Ausgaben in der Höhe von Euro 81.100 angesetzt. Damit werden verschiedene Arbeiten und Anschaffungen bei den Kindergärten, den Grund- und Mittelschulen sowie bei der Gemeindebibliothek realisiert.

Für die Vereine und Verbände sowie Kultusgebäude sind, neben den bereits eingeplanten ordentlichen Beiträgen in der Höhe von Euro 225.338, zusätzliche außerordentliche Zuweisungen im Betrag von Euro 48.500 vorgesehen. Im Bereich der Landwirtschaft wird die Wiederaufforstung der von Wind und Schnee und anschließend vom Borkenkäfer befallenen Wälder mit einem Betrag von Euro 40.000 vorangetrieben. Weitere kleinere Beträge für Investitionen im Bereich des Trinkwasserschutzgebietes, des Fonds für die Behebung von Unwetterschäden sowie des Fonds für die außerordentlichen Instandhaltungen von Gebäuden und Anlagen runden den Investitionshaushalt ab.

Bürgermeister Klaus Rainer



# Haushaltsvoranschläge 2023 und 2024

Allgemeine Zusammenfassung der Einnahmen und Ausgaben nach Titel

Vergleich

## EINNAHMEN

	Jahr 2023	Jahr 2024	Differenz
Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben auf Kapitalkonto	398.054,00 €		- 398.054,00 €
Angewandter Verwaltungsüberschuss		40.000,00 €	
<b>TITEL 1 Laufende Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen</b> (Gis, Aufenthaltssteuer, Ortstaxe usw.)	3.416.108,00 €	4.063.422,00 €	647.314,00 €
<b>TITEL 2 Laufende Zuweisungen</b> (Beiträge vom Land, Gebühren Schulausspeisung, Kindergartengebühren)	1.404.178,00 €	1.511.517,00 €	107.339,00 €
<b>TITEL 3 Aussersteuerliche Einnahmen</b> (Müll, Wasser, Abwasser, Mieten, Verkehrsstrafen)	3.892.380,00 €	3.948.515,12 €	56.135,12 €
<b>TITEL 4 Einnahmen auf Kapitalkonto</b> (Investitionsbeiträge LG Nr. 27, Art. 3 Gelder, 30 % zugewiesen, 70 % auf Antrag)	4.195.172,77 €	3.056.705,12 €	- 1.138.467,65 €
<b>TITEL 5 Einnahmen aus der Verringerung von Finanzanlagen</b> (Zinseinnahmen auf Finanzanlagen)	- €		- €
<b>TITEL 6 Aufnahme von Schulden</b> (Aufnahme von Darlehen)	1.413.318,28 €		- 1.413.318,28 €
<b>TITEL 7 Vorschüsse vom Schatzamt/Schatzmeister</b> (Kassabevorschussung)	1.400.000,00 €	1.400.000,00 €	- €
<b>TITEL 9 Einnahmen für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchgangsposten</b> (Mehrwertsteuer, Bankgarantien usw.)	1.851.500,00 €	1.686.500,00 €	- 165.000,00 €
<b>INSGESAMT TITEL</b> (Totale Einnahmen)	<b>17.970.711,05 €</b>	<b>15.706.659,24 €</b>	<b>- 2.264.051,81 €</b>

## AUSGABEN

	Jahr 2023	Jahr 2024	Differenz
<b>TITEL 1 Laufende Ausgaben</b> (Personalkosten, Strom, Heizung usw.)	8.420.577,81 €	9.181.019,73 €	760.441,92 €
<b>TITEL 2 Investitionsausgaben</b> (Investitionen)	5.371.377,96 €	2.788.262,66 €	- 2.583.115,30 €
<b>TITEL 3 Ausgaben zur Erhöhung der Finanzanlagen</b> (Selfinquote)	29.122,00 €	29.122,00 €	- €
<b>TITEL 4 Rückzahlung von Darlehen</b> (Nur Kapitalquote - Zinsen sind im Titel 1)	898.133,28 €	621.754,85 €	- 276.378,43 €
<b>TITEL 5 Abschluss Schatzmeistervorschüsse</b> (Kassabevorschussung)	1.400.000,00 €	1.400.000,00 €	- €
<b>TITEL 7 Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter und Durchlaufposten</b> (Durchgangsposten)	1.851.500,00 €	1.686.500,00 €	- 165.000,00 €
<b>INSGESAMT TITEL</b> (Totale Ausgaben)	<b>17.970.711,05 €</b>	<b>15.706.659,24 €</b>	<b>- 2.264.051,81 €</b>

# Bilancio di previsione per il 2024

Anche per l'anno in corso, il Comune di San Candido ha in programma numerosi investimenti. Il Consiglio comunale ha approvato all'unanimità il bilancio di previsione per l'anno 2024 per un importo complessivo di 15.706.959 euro.

Le **entrate correnti** di natura tributaria, contributiva e perequativa ammontano a 4.063.422 euro e fanno registrare un aumento di 647.314 euro, attribuibile all'incremento della tassa di soggiorno e alle entrate aggiuntive provenienti dall'imposta comunale sugli immobili.

Gli stanziamenti in corso, come ad esempio i contributi provinciali, le rette per il servizio mensa scolastico, le rette per la scuola materna, ecc. ammontano a 1.511.517 euro. Anche in questo caso si registra un aumento, per un importo di 107.339 euro, grazie al primo stanziamento accordato dalla Provincia per il nuovo asilo nido, la cui inaugurazione è prevista per il 1° aprile 2024.

Considerando l'avanzo di amministrazione utilizzato pari a 40.000 euro, le entrate di natura non tributaria (tasse sui rifiuti, tariffe per i servizi di acquedotto e fognatura, multe stradali, ecc.) per un importo totale di 3.948.512 euro, i contributi per investimenti della Provincia per 3.056.705 euro, le anticipazioni di cassa per 1.400.000 euro e le partite di giro per un totale di 1.686.500 euro, risulta che l'importo complessivo delle entrate iscritte a bilancio del Comune di San Candido ammonta a **15.706.659 euro**.

Le **spese correnti**, come i costi del personale, di energia elettrica e riscaldamento, ecc. ammontano a 9.181.019 euro. A tal proposito si registra un aumento di 760.442 euro, perché, tra l'altro, l'intero gettito della tassa di soggiorno viene trasferito all'associazione turistica.

Le spese per gli investimenti ammontano a 2.788.263 euro mentre quelle per il rimborso dei prestiti sono fis-

sate a 621.755 euro, con una diminuzione di 276.000 euro, in quanto alcuni prestiti scadranno nel prossimo anno. Considerando le spese per l'aumento delle immobilizzazioni finanziarie (29.122 euro), le anticipazioni di cassa (1.400.000 euro) e le partite di giro (1.686.500 euro), risulta che l'importo complessivo delle spese iscritte a bilancio è pari a **15.706.659 euro**.

Come già accennato, gli investimenti previsti ammontano a 2.788.263 euro. La voce più consistente riguarda gli uffici comunali, il cantiere comunale, la cooperazione intercomunale e l'ampliamento dell'edificio municipale con l'abbattimento delle barriere architettoniche, inclusa la realizzazione di servizi igienici pubblici. A tale scopo è previsto lo stanziamento di 1.444.013 euro.

Per il prossimo anno sono stati destinati al settore strade 394.804 euro, nello specifico per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione straordinaria di via Kranzhof, per l'acquisto di nuovi arredi urbani per varie aree pubbliche e per diversi progetti e incarichi di direzione lavori. Nel settore della tutela dell'ambiente e della sostenibilità sono previsti fondi per 153.340 euro che saranno utilizzati per l'acquisto di altri contenitori per lo stoccaggio temporaneo dei sacchi verdi per i rifiuti residui, per l'acquisto di un altro compattatore di rifiuti e per l'affidamento dell'incarico di progettazione dei lavori di adeguamento del centro di raccolta materiali di San Candido.

È inoltre prevista l'installazione di impianti fotovoltaici sui tetti di vari edifici pubblici e la predisposizione di uno studio di fattibilità per la creazione di una comunità energetica rinnovabile intercomunale (CER).

In ambito sociale, è prevista una spesa aggiuntiva di 152.650 euro per il centro sociale sovracomunale di Dobbiaco (residenza per anziani con assistenza abitativa). Ai parchi giochi per bambini, alle attività ricreative e al parco acquatico Acquafun sono invece destinati 133.000 euro. L'amministrazione comunale sta costantemente rinnovando alcune attrezzature ludiche, mentre la tanto apprezzata area barbecue in località "Pizach" sarà dotata di servizi igienici simili a quelli del parco giochi "Burg". Per quanto riguarda l'Acquafun, l'intento è quello di migliorare regolarmente l'offerta, per cui verrà assegnato un incarico di progettazione e direzione lavori per la ristrutturazione della sauna e della piscina per i bambini.

Nel settore dell'istruzione sono state preventivate spese per un importo complessivo di 81.100 euro. Questi fondi saranno utilizzati per vari lavori e acquisti per le scuole materne, elementari e medie e per la biblioteca comunale.

Oltre ai contributi ordinari già stanziati a circoli, associazioni e luoghi di culto per un totale di 225.338 euro, sono previsti ulteriori stanziamenti straordinari per 48.500 euro. In ambito agricolo viene promosso un programma di rimboschimento delle foreste colpite da tempeste di vento e da precipitazioni nevose e successivamente dal bostrico per un importo di 40.000 euro. Il bilancio degli investimenti è infine completato da importi minori destinati al settore delle risorse idriche, al fondo per l'eliminazione dei danni causati da eventi meteorologici e al fondo per la manutenzione straordinaria di edifici e impianti.

Sindaco Klaus Rainer



Investition – Progetto	Jahr/anno 2024	Jahr/anno 2025	Jahr/anno 2026
Erichtung einer Zuschauertribüne am Fußballplatz Innichen (Planung)   Costruzione di una tribuna per gli spettatori presso il campo di calcio di San Candido (progettazione)	€ 8.000		
Grillplatz: Errichtung einer Kanalisierung und Holzverkleidung der Sanitäranlage   Area barbecue: costruzione della fognatura e di pannelli in legno per i servizi igienici	€ 26.000		
Ankauf von Fahrzeugen für den Gemeindebauhof (Mähmaschine, Kleinlastfahrzeug)   Acquisto di veicoli per il cantiere comunale (falciatrice, camioncino)	€ 90.000		



Investition – Progetto	Jahr/anno 2024	Jahr/anno 2025	Jahr/anno 2026
Realisierung einer Beleuchtung entlang des Fahrrad-Gehweges von Obervierschach nach Untervierschach (Planung)   Realizzazione dell'illuminazione lungo la pista ciclabile-percorso pedonale da Versclaco di Sopra a Versclaco di sotto (progettazione)	€ 25.000		
Verschiedene Eingriffe im Erlebnisbad (Umbau Sauna, außerordentliche Instandhaltung des Kinderbeckens usw.) (Planung und Bauleitung)   Vari interventi nella piscina Acquafun (ristrutturazione della sauna, manutenzione ordinaria della piscina per bambini ecc. - progettazione e direzione lavori)	€ 57.311		
Ankauf von Mobiliar für den öffentlichen Raum   Acquisto di arredi per gli spazi pubblici	€ 50.000		



Investition – Progetto	Jahr/anno 2024	Jahr/anno 2025	Jahr/anno 2026
Energetische Sanierung, Sanierung und Erweiterung des Rathauses, einschließlich Beseitigung der architektonischen Hindernisse – 1. Baufas (Aufzug, unterirdischer Zubau, Entfeuchtung)  Ristrutturazione per il risparmio energetico, ristrutturazione e ampliamento del municipio, compresa la rimozione degli ostacoli architettonici - 1° lotto di costruzione (ascensore, ampliamento sotterraneo, deumidificazione)	€ 1.100.043,25		



Investition – Progetto	Jahr/anno 2024	Jahr/anno 2025	Jahr/anno 2026
Verschiedene Arbeiten und Anschaffungen für ... Diversi lavori di manutenzione e acquisti per ...			
die Grundschulen – le scuole elementari (Erneuerung Geländer GS Vierschach, Schalldämmung Klasse GS Winnebach)   Rinnovo della ringhiera SE Versclaco, isolamento acustico di una classe SE Pesto Drava)	€ 32.100	€ 10.000	€ 10.000
die Mittelschulen – le scuole medie	€ 10.000	€ 10.000	€ 10.000
die Kindergärten – le scuole materne (Erneuerung Taun KG Innichen   Rinnovo della recinzione asilo San Candido)	€ 24.000	€ 10.000	€ 10.000
die KITA – Asilo nido (i.v.a. Erneuerung des Tauns   rinnovo della recinzione)	€ 3.000	€ 3.000	€ 3.000



# Beschlüsse des Gemeindeausschusses

im Zeitraum 23. November 2023 – 18. Jänner 2024 (Auswahl)

Im angegebenen Zeitraum ist der Gemeindeausschuss zu acht Sitzungen zusammengetreten und hat dabei, neben vielen Beratungen und Besprechungen allgemeiner Natur, 123 Beschlüsse (Nr. 614 bis 710 und Nr. 1 bis 27) gefasst. Im Folgenden werden jene Beschlüsse angeführt, die für die Bürger/innen von Interesse sein könnten.

# Deliberazioni della Giunta Comunale

nel periodo 23 novembre 2023 – 18 gennaio 2024 (sunto)

Nel periodo indicato la Giunta Comunale si è riunita in otto sedute, approvando 123 deliberazioni (n. 614 fino 710 e n. 1 fino 27), oltre a numerose consultazioni in merito a vari problemi di natura generale. Qui di seguito vengono indicate le deliberazioni che potrebbero essere di maggiore interesse per le/i cittadine/i.

N°	Gegenstand	Oggetto
616	Annahme des Vorschlages der Stiftung Hans Messerschmied betreffend die Festlegung der Grundtarife für das Seniorenwohnheim Innichen im Jahr 2024: Grundtarif Einbettzimmer 59,80 Euro, Zweibettzimmer 56,20 Euro	Accoglimento della proposta della Fondazione Hans Messerschmied riguardante la determinazione delle tariffe base per la Residenza per anziani San Candido nell'anno 2024: tariffa base stanza singola 59,80 Euro, stanza doppia 56,20 Euro
621	Neugestaltung des Kliabaplatz in Obervierschach: Vergabe der Arbeiten an das Unternehmen Watschinger Florian (84.369,62 Euro)	Nuova sistemazione della Piazzetta Kliaba a Versciaco di Sopra: affidamento dei lavori all'impresa Watschinger Florian (84.369,62 Euro)
632	Beauftragung der Unternehmen Fuchs Technik GmbH und Watschinger Florian mit der Lieferung und Montage eines Schrankensystems für den Parkplatz Ost in Innichen-Hauptort (6.144,81 Euro)	Incarico alle imprese Fuchs Technik Srl e Watschinger Florian della fornitura e del montaggio di un sistema di sbarra per il parcheggio est a San Candido-capoluogo (6.144,81 Euro)
640	Beauftragung des Ingenieurbüros Günther Huber mit der Erstellung der Lagepläne und Schachtdokumentation der Schmutz- und Regenwasserinfrastruktur auf dem Gemeindegebiet von Innichen (12.703,23 Euro)	Incarico allo studio d'ingegneria Günther Huber della predisposizione delle planimetrie e della documentazione di pozzo (foto della posizione e foto dettagliate) della infrastruttura delle acque nere e piovane sul territorio comunale di San Candido (12.703,23 Euro)
672	Liquidierung und Ausbezahlung des Mitgliedsbeitrages für das Jahr 2024 an das Organisationskomitee Pustertaler Ski-Marathon (3.750,00 Euro)	Liquidazione e pagamento della quota associativa per l'anno 2024 al Comitato Organizzatore Pustertaler Ski-Marathon (3.750,00 Euro)
678	Änderung der Gebührenregelung der bestehenden gebührenpflichtigen öffentlichen Parkplätze der Gemeinde Innichen	Modifica del sistema tariffario dei parcheggi pubblici a pagamento esistenti del Comune di San Candido
680	Erneuerung der Vereinbarung mit EasyPark GmbH für die Entrichtung der Parkgebühr per Mobiltelefon auf den gebührenpflichtigen öffentlichen Parkplätzen, welche von der Gemeinde verwaltet werden	Rinnovo della convenzione con EasyPark Srl per il pagamento della sosta tramite cellulare sui parcheggi pubblici a pagamento gestiti dal Comune
682	Anbringung von Photovoltaikanlagen auf den Dächern verschiedener öffentlicher Gebäude in der Gemeinde Innichen (Kindergarten, Mittelschule, Zivilschutzzentrum, Musikpavillon, Hallenbad, Bauernhalle-Bauhof, Josef-Resch-Haus und Feuerwehrgerätehaus Vierschach): Beauftragung des Herrn Dr. Ing. Georg Untergassmair, Studio G GmbH Freiberuflergesellschaft, mit der Planung und Bauleitung der Arbeiten, sowie der Brandschutzbewertung (45.702,18 Euro)	Installazione di impianti fotovoltaici sui tetti di vari edifici pubblici nel Comune di San Candido (asilo, scuola media, centro di protezione civile, padiglione musicale, piscina, magazzino degli agricoltori, Centro Josef Resch e caserma dei Vigili del Fuoco di Versciaco): incarico al Signor Dott. Ing. Georg Untergassmair, Studio G Srl società di professionisti, della progettazione e direzione dei lavori, nonché la valutazione antincendio (45.702,18 Euro)



N°	Gegenstand	Oggetto
683	Beauftragung des Unternehmens Innovation Consulting GmbH mit der Digitalisierung der Bauakte (80.154,00 Euro)	Incarico all'impresa Innovation Consulting Srl della digitalizzazione delle pratiche edilizie (80.154,00 Euro)
704	Digitale Dienste für den Bürger – „informierte Bürger“: Beauftragung der Südtiroler Gemeindenverband Genossenschaft mit der Hilfestellung bei der Umstellung der bestehenden Webseite der Gemeinde auf die Vorgaben von Design Italia 2.0 (3.050,00 Euro)	Servizi digitali per il cittadino – “cittadino informato”: incarico alla „Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano Società Cooperativa dell’assistenza nella conversione del sito web esistente del Comune alle specifiche di Design Italia 2.0 (3.050,00 Euro)
705	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit: Beauftragung des Unternehmens Fischer Consulting OHG d. Sabine Fischer & Co. mit der externen IST-Analyse, Prozessoptimierung und Umsetzung pro Dienst in einer einzelnen Gemeinde als Vorbereitung für eine mögliche Zusammenarbeit (7.320,00 Euro)	Collaborazione intercomunale: incarico all'impresa Fischer Consulting Snc di Sabine Fischer & Co. dell’analisi esterna dello stato di fatto, dell’ottimizzazione del processo e dell’implementazione per servizio in un singolo comune come preparazione per una possibile cooperazione (7.320,00 Euro)
706	Beauftragung des Unternehmens Microfilm Digital mit der Audio- und Videoaufnahme der Gemeinderatsitzungen mittels Direktübertragung - live streaming im Jahr 2024 – 2026 (650,00 Euro + Mwst. je Sitzung)	Incarico all'impresa Microfilm Digital della ripresa audiovisiva delle sedute del consiglio comunale via trasmissione diretta - live streaming nell'anno 2024 - 2026 (650,00 Euro + Iva per seduta)
6	Genehmigung des Kostenvoranschlags und der Kostenaufteilung der Umweltdienste im Bezirk „Oberes Pustertal“ (Niederdorf, Toblach, Innichen und Sexten) für das Jahr 2024 (Innichen: 277.646,68 Euro)	Approvazione del preventivo di spesa e della ripartizione delle spese dei servizi ambientali nel distretto “Alta Pusteria” (Villabassa, Dobbiaco, San Candido e Sesto) per l'anno 2024 (San Candido 277.646,68 Euro)
7	Genehmigung des Kostenvoranschlags für die Führung der Kläranlage und Hauptsammler im optimalen Einzugsgebiet „Pustertal“ im Jahr 2024 (Innichen: 569.002,79 Euro)	Approvazione del preventivo di spesa per la gestione degli impianti di depurazione e dei collettori principali nell'ambito territoriale ottimale „Pusteria“ nell'anno 2024 (San Candido: 569.002,79 Euro)
12	Energetische Sanierung, Sanierung und Erweiterung des Rathauses, einschließlich Beseitigung der architektonischen Hindernisse - 1. Baulos (Aufzug, unterirdischer Zubau, Entfeuchtung): Genehmigung des Ausführungsprojektes in verwaltungsmäßiger Hinsicht (2.121.587,75 Euro)	Risanamento energetico, risanamento ed ampliamento del Municipio, compresa la rimozione delle barriere architettoniche - 1. lotto (ascensore, estensione sotterranea, deumidificazione): approvazione del progetto esecutivo in senso amministrativo (2.121.587,75 Euro)
13	Umbau und Ausbau der Schulzone von Innichen - 1. Baulos (Mittelschule, Mensa, Bibliothek): Genehmigung des Ausführungsprojektes der Arbeiten zur Fertigstellung der Schulbibliothek und der Mensa (647.726,22 Euro)	Modifica ed ampliamento della zona scolastica di San Candido - 1. lotto (scuola media, mensa, biblioteca): approvazione del progetto esecutivo delle opere di completamento della biblioteca scolastica e della mensa (647.726,22 Euro)
20	Ernennung des Vertreters der Gemeinde Innichen in den Verwaltungsrat der Fernheizkraftwerk Toblach - Innichen Gen. (Periode 2024 - 2027): Bürgermeister Klaus Rainer	Nomina del rappresentante del Comune di San Candido in seno al consiglio d'amministrazione della Teleriscaldamento Termo-Elettrico Dobbiaco - San Candido Soc.Coop. (periodo 2024 - 2027): sindaco Klaus Rainer

Alle Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses können auf der Homepage der Gemeinde Innichen [www.innichen.eu](http://www.innichen.eu) im Menüpunkt “Verwaltung – Organisation – Beschlüsse” eingesehen werden. Im Menüpunkt “Digitale Amtstafel” finden sich die folgenden aktuellen Rubriken: Beschlüsse, Liste der Baukonzessionen, Standesamt (Eheaufgebote) und andere Dokumente.

Tutte le deliberazioni del Consiglio Comunale e della Giunta Comunale si trovano sul sito del comune [www.sancandido.eu](http://www.sancandido.eu) nel menu “amministrazione - organizzazione - delibere”. Nel menu “albo pretorio digitale” sono riportate le voci: delibere, lista concessioni edilizie, ufficio stato civile (pubblicazioni di matrimonio) e altri documenti.

Herbert Watschinger

# Sitzungen des Gemeinderates

Am 23. November und 21. Dezember fanden Gemeinderatssitzungen statt. Dabei wurden 30 Beschlüsse (Nr. 51 bis 80) gefasst. Im Folgenden werden jene Beschlüsse angeführt, die für die Bürger/innen von Interesse sein könnten.

# Sedute del Consiglio Comunale

Il 23 novembre ed il 21 dicembre il Consiglio Comunale si è riunito per approvare 30 deliberazioni (n. 51 fino 80). Qui di seguito vengono indicate le deliberazioni che potrebbero essere di maggiore interesse per le/i cittadine/i.

N°	Gegenstand	Oggetto
54	Namhaftmachung der Vertreter der Gemeinde Innichen in den Verwaltungsrat des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste „Stiftung Hans Messerschmied“ für den Zeitraum 2023-2028: Annamaria Kircher und Marion Untersteiner	Designazione dei rappresentanti del Comune di San Candido in seno al consiglio di amministrazione dell'Azienda pubblica di servizi a persona "Fondazione Hans Messerschmied" per il periodo 2023-2028: Annamaria Kircher e Marion Untersteiner
55	Ersetzung von Frau Brigitte Trojer und Herrn Sergio Vicini im Bibliotheksrat der Gemeindebibliothek „Peter Paul Rainer“ 2020-2025: Claudia Cadamuro und Piera Bergamasco	Sostituzione della Signora Brigitte Trojer e del Signor Sergio Vicini in seno al consiglio di biblioteca della biblioteca comunale "Peter Paul Rainer" 2020-2025: Claudia Cadamuro e Piera Bergamasco
56	Ernennung eines effektiven und eines Ersatzmitgliedes in den Führungsausschuss für den Naturpark „Drei Zinnen“ (2023-2027): effektives Mitglied: Emanuel Patzleiner, Ersatz: Hanna Erharder	Nomina di un membro effettivo ed un membro supplente in seno al comitato di gestione del parco naturale "Tre Cime": membro effettivo: Emanuel Patzleiner, membro supplente: Hanna Erharder
63	Genehmigung der Verordnung für die Zuweisung von Gästebetten auf Gemeindeebene	Approvazione del regolamento per l'assegnazione di posti letto a livello comunale
64	Änderung der Gemeindeverordnung über die Einführung und Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe	Modifica del regolamento comunale per l'istituzione e l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno
65	Erhöhung der Gemeindeaufenthaltsabgabe mit Wirkung ab dem 01.01.2024	Aumento dell'imposta comunale di soggiorno con effetto dal 01.01.2024
71	Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Finanzbuchhaltung der Gemeinde Innichen für die Geschäftsjahre 2024 - 2026 mit den Anlagen	Approvazione del bilancio di previsione finanziario del Comune di San Candido per gli esercizi 2024 - 2026, unitamente agli allegati
76	Kleinkindertagesstätte Toblach: Verlängerung der Vereinbarung mit der Gemeinde Toblach betreffend die Übernahme von vier Betreuungsplätzen bis zum 31.03.2024	Microstruttura per l'infanzia Dobbiaco: proroga della convenzione con il Comune di Dobbiaco riguardante l'assunzione di quattro posti di assistenza fino al 31.03.2024
77	Kleinkindertagesstätte Sexten: Verlängerung der Vereinbarung mit der Gemeinde Sexten betreffend die Übernahme von sechs Betreuungsplätzen bis zum 31.03.2024	Microstruttura per l'infanzia Sesto: proroga della convenzione con il Comune di Sesto riguardante l'assunzione di sei posti di assistenza fino al 31.03.2024
80	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit: Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Sexten, Innichen, Toblach und Niederdorf zwecks gemeinsamer Ausübung von Befugnissen und Diensten	Collaborazione intercomunale: approvazione della convenzione tra i Comuni di Sesto, San Candido, Dobbiaco e Villabassa per la gestione comune di funzioni e servizi



# Sommerpraktikum

## Die Gemeinde Innichen nimmt für die Sommermonate 2024 auf:

- ein Praktikant/in für den Dienstbereich Bibliothek von Anfang Juli bis Ende August
- ein Praktikant/in für den Dienstbereich Küche Kindergarten von Anfang Juli bis Ende August

## Einreichetermin:

Das diesbezügliche Ansuchen, auf stempelfreiem Papier abzufassen (Vorlagen liegen im Personalamt der Gemeinde Innichen auf) und vom Bewerber zu unterschreiben, muss im Personalamt der Gemeinde Innichen innerhalb Donnerstag, 29. Februar, 12 Uhr, einlangen.

## Vergütung:

800,00 Euro netto monatlich

## Wer kann das Praktikum ausüben:

- Schüler/innen einer Oberschule oder einer staatlichen Fachlehranstalt ab der 3. Klasse;
- Universitätsstudenten/studentinnen;
- Oberschul- und Universitätsabsolventen/absolventinnen, die die Ausbildung vor nicht mehr als 12 Monaten abgeschlossen haben;
- die Bewerber/innen müssen die deutsche und die italienische Sprache gut beherrschen und bereits am Stichtag im Besitz der obigen Voraussetzungen sein, ansonsten können sie bei der Erstellung der Rangordnung nicht berücksichtigt werden;
- Personen, welche bereits einmal ein Praktikum bei der Gemeinde Innichen absolviert haben, werden nur berücksichtigt, wenn keine anderen Bewerber/innen für die Praktikums-

stelle angesucht haben;

- Antragsteller/innen von anderen Gemeinden werden nur berücksichtigt, wenn keine in Innichen ansässigen Bewerber/innen für die Praktikumsstelle angesucht haben.

## Vorgangsweise bei der Aufnahme:

Die Aufnahme erfolgt im Falle von mehr als einem/r Bewerber/in pro Dienstbereich aufgrund einer öffentlichen Auslosung unter den Gesuchstellern. Die Auslosung findet am Montag, den 4. März um 17:00 Uhr im Personalamt der Gemeinde Innichen statt.

## Auskünfte:

Personalamt der Gemeinde Innichen:  
Tel. 0474 912316  
E-Mail: [personalamt@innichen.eu](mailto:personalamt@innichen.eu)  
Homepage: [www.innichen.eu](http://www.innichen.eu)

# Tirocinio estivo

## Il Comune di San Candido intende impiegare per i mesi estivi 2024:

- un tirocinante nel settore biblioteca dall'inizio di luglio fino alla fine di agosto
- un tirocinante nel settore cucina scuola materna dall'inizio di luglio fino alla fine di agosto

## Scadenza:

La relativa domanda, stesa su carta semplice (modelli prestampati sono a disposizione presso l'ufficio personale) e firmata dal richiedente, deve pervenire all'ufficio personale di San Candido entro le ore 12 di giovedì, 29 febbraio

## Compenso:

800,00 Euro netto mensile

## Chi può svolgere un tirocinio:

- allievi ed allieve di una scuola secondaria superiore oppure dell'istituto professionale di Stato a partire dalla 3<sup>a</sup> classe;
- studenti e studentesse iscritti all'università;
- diplomati e laureati da non più di 12 mesi;
- i/le candidati/e devono avere padronanza delle lingue tedesca ed italiana ed avere i requisiti di accesso sopra indicati entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, a pena di esclusione dalla graduatoria;
- le persone che hanno già svolto in precedenza un tirocinio estivo presso il Comune di San Candido verranno considerate soltanto qualora non

ci fossero altre/i aspiranti per il posto di tirocinio;

- i richiedenti residenti in altri comuni verranno presi in considerazione soltanto qualora non siano state presentate domande da parte di aspiranti residenti a San Candido.

## Procedura per l'assunzione:

Nel caso di più di un richiedente per settore verrà effettuata un'estrazione a sorte pubblica. L'estrazione avrà luogo lunedì, 4 marzo alle ore 17 presso l'ufficio personale del Comune di San Candido.

## Informazioni:

Ufficio personale: tel. 0474 912316  
posta elettronica: [personale@sancandido.eu](mailto:personale@sancandido.eu)  
Internet: [www.sancandido.eu](http://www.sancandido.eu)

Im Jahr 2023 haben zwei langjährige Mitarbeiter der Marktgemeinde Innichen - Herr Massimo Filippozzi und Herr Walter Innerkofler - ihren Dienst bei der Gemeinde Innichen beendet.

## Massimo Filippozzi beendet nach 36 Jahre seinen Dienst

Massimo Filippozzi hat seinen Dienst bei der Gemeinde Innichen mit Wirkung zum 30. Juni 2023 beendet. Ursprünglich trat er am 1. Oktober 1987 als Gemeindediener in den Dienst und war über viele Jahre Leiter des Steueramtes der Gemeinde Innichen.

Im Jahr 1995, nach seiner letzten Zustellung im März 1995, wechselte er in das Steuer- und Personalamt. Im Jahr 2002 übernahm er die Leitung des Steueramtes. Seine langjährige Erfahrung als Gemeindediener, bei der er das gesamte Gemeindegebiet einschließlich Innichberg und Fraktionen gut kennenlernte, erwies sich als großer Vorteil für seine neue Rolle im Steueramt. Seine Kenntnis der Straßen, die genaue Kenntnis der Müllabholung und die Ortskenntnisse bei der Abwicklung von Parteienverkehr und

verschiedenen Meldungen waren von unschätzbarem Wert.

Ende 2013 gab er das Personalamt auf, da die zunehmend komplexen und umfangreichen Aufgaben im Steueramt seine volle Aufmerksamkeit erforderten. Über fast 36 Jahre hinweg prägte er mit seiner Genauigkeit, seinem Verantwortungsbewusstsein und seiner Professionalität insbesondere das Geschehen im Steueramt. „Arbeit nach Vorschrift“ war für ihn stets zu wenig. Es lag ihm immer am Herzen, dass die Dienste im Steueramt reibungslos funktionierten. Für die Steuerträger nahm er sich immer ausreichend Zeit, um sie mit Geduld über Neuigkeiten im Bereich der Steuern zu informieren.

Mit seiner Kompetenz, Zuverlässigkeit und freundlichen Art meisterte er die



Arbeiten im Steueramt souverän und wird sowohl seinen Arbeitskollegen als auch den Bürgern sehr fehlen. Im Laufe der Jahre durfte Massimo mit vier verschiedenen Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern zusammenarbeiten: Josef Passler, Werner Tschurtschenthaler, Rosmarie Burgmann sowie zum Schluss Klaus Rainer.

## Walter Innerkofler im wohlverdienten Ruhestand

Am Ende des Jahres 2023 konnte Herr Walter Innerkofler, der langjährige Hausmeister des Josef-Resch-Hauses, seinen wohlverdienten beruflichen Ruhestand antreten. Über einen Zeitraum von fast 14 Jahren (seit dem 16.08.2010) hat Walter die Geschicke des Josef-Resch-Hauses maßgeblich beeinflusst und war ein wichtiger Bestandteil der Gemeinde.

Durch seine stets hilfsbereite, verantwortungsbewusste und angenehme Art genoss er nicht nur die Wertschätzung der Nutzer des Josef-Resch-Hauses, sondern war auch unter seinen Kollegen äußerst beliebt und gefragt. Die reibungslose Funktion des Josef-Resch-Hauses war ihm stets eine Herzensangelegenheit. Egal ob früh am Morgen, spät am Abend oder am Wochenende, Walter war immer erreichbar.

Auch für ihn war der Standard nie ausreichend, und er strebte stets an, für jedes Problem eine Lösung zu finden. Seine beruflichen Erfahrungen als Elektrotechniker kamen nicht nur dem Josef-Resch-Haus, sondern auch anderen Strukturen der Gemeinde und somit der Gemeindekasse regelmäßig zugute. Walter kümmerte sich aktiv um die Reparatur von elektrischen Geräten und Maschinen, wie beispielsweise Parkautomaten, Terminals für die elektronische Erfassung der Arbeitszeit und Heizanlagen.

Mit seiner Kompetenz, Flexibilität und Zuverlässigkeit agierte er über die Jahre hinweg als vorbildlicher Manager unseres Kultur-Hauses, und wir werden ihn sehr vermissen. Während seiner Dienstzeit konnte Walter mit drei verschiedenen Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern zusammenarbeiten:



Werner Tschurtschenthaler, Rosmarie Burgmann sowie Klaus Rainer.

Die Gemeindeverwaltung der Gemeinde Innichen bedankt sich ganz herzlich bei Massimo und Walter für ihren Einsatz zum Wohle der Marktgemeinde Innichen und wünscht ihnen alles Gute und viel Gesundheit für den neuen Lebensabschnitt.



Nel 2023 due dipendenti di lunga data del Comune di San Candido, Massimo Filippozzi e Walter Innerkofler, hanno terminato il loro servizio.

## Dopo 36 anni di servizio va in pensione Massimo Filippozzi

Con decorrenza 30 giugno 2023, il funzionario comunale Massimo Filippozzi è andato in pensione. Entrato in servizio il 1° ottobre 1987, è stato per molti anni Direttore dell'Ufficio tributi del Comune di San Candido.

Nel 1995, con nomina nel marzo di quell'anno, è passato all'Ufficio tributi e personale. Nel 2002 ha assunto la direzione dell'Ufficio tributi. La sua pluriennale esperienza come funzionario comunale, nel corso della quale ha acquisito una profonda familiarità con l'intero territorio, compresi Monte San Candido e le altre frazioni, si è rivelata di grande aiuto per il suo nuovo ruolo all'interno dell'Ufficio tributi. La sua conoscenza delle strade, delle modalità di raccolta dei rifiuti e del territorio è stata preziosa nella gestione dei

rapporti con il pubblico e delle varie segnalazioni.

Alla fine del 2013 ha lasciato l'Ufficio personale in quanto i compiti sempre più complessi ed estesi dell'Ufficio tributi richiedevano la sua completa attenzione. Per quasi 36 anni la sua precisione, il suo senso di responsabilità e la sua professionalità hanno plasmato il lavoro dell'Ufficio tributi. "Lavorare secondo le regole" per lui non era sufficiente. Per lui era importante che i servizi dell'Ufficio tributi funzionassero senza intoppi. Si prendeva sempre il tempo necessario per informare pazientemente i contribuenti sulle novità fiscali.

Con la sua competenza, la sua affidabilità e il suo modo di fare amichevole

ha gestito il lavoro dell'Ufficio tributi con grande abilità. Mancherà molto sia ai suoi colleghi sia ai cittadini. Nel corso degli anni, Massimo ha lavorato con quattro diversi sindaci: Josef Passler, Werner Tschurtschenthaler, Rosmarie Burgmann e infine Klaus Rainer.



## Walter Innerkofler in meritato pensionamento

Alla fine del 2023 Walter Innerkofler, per molti anni custode della Casa Josef Resch, ha iniziato a godersi la meritata pensione. Per un periodo di quasi 14 anni (dal 16 agosto 2010), Walter ha esercitato un'influenza significativa sulle sorti della Casa Josef Resch, giocando un ruolo importante all'interno della comunità.

Grazie al suo modo di fare sempre disponibile, responsabile e gentile, Walter non solo godeva dell'apprezzamento degli utenti della Casa Josef Resch, ma era anche molto popolare e richiesto dai suoi colleghi. Il buon funzionamento della Casa Josef Resch gli stava molto a cuore. Che fosse la mattina presto, la sera tardi o il fine settimana, Walter era sempre raggiungibile.

Anche per lui non bastava attenersi semplicemente allo standard, si sforzava sempre di trovare una soluzione a ogni problema. La sua esperienza professionale di ingegnere elettrotecnico non è andata unicamente a beneficio della Casa Josef Resch, ma anche di altre strutture del Comune e quindi delle casse comunali. Walter si occupava attivamente della riparazione di macchine e dispositivi elettrici, come i parcometri, i terminali per la registrazione elettronica delle ore di lavoro e gli impianti di riscaldamento.

Con la sua competenza, flessibilità e affidabilità, nel corso degli anni è stato un responsabile esemplare del nostro centro culturale e ci mancherà molto. Durante il suo mandato, Walter ha avuto l'opportunità di lavorare con tre diversi sindaci: Werner Tschurtschen-

thaler, Rosmarie Burgmann e Klaus Rainer.

L'amministrazione comunale di San Candido ringrazia Massimo e Walter per il loro impegno a favore della comunità di San Candido e augura loro ogni bene e tanta salute per questa nuova fase della loro vita.

Edeltraud Maurer





## Die Natur geht uns alle an!

### Hausmüllsammlung

Dienstag bei den Sammelstellen

### Kartonagensammlung

Donnerstag bei den Sammelstellen

### Recyclinghof

- Private und Betriebe: Montag 15-17 Uhr;  
Dienstag 17:30-20 Uhr, Mittwoch 8-10 Uhr und  
Freitag 7:30-9:30 Uhr  
- **nur** Private zusätzlich: Samstag 14-17 Uhr  
**geschlossen am Montag, 1. April**

### Mülldeponie Toblach (Tel. 0474 972979)

Montag, Mittwoch und Freitag 8-12 Uhr;  
zusätzlich am 1. Samstag im Monat 8-12 Uhr

### Sammelstellen für Grünabfälle

**Ab 16.04.2024:**

Dienstag und Donnerstag: 16-18 Uhr  
Samstag: 14-17 Uhr

An Feiertagen bleiben die Sammelstellen geschlossen  
**Zugelassene Abfälle:** Grasschnitt, Laub, Baum- und  
Strauchschnitt

## La natura deve stare a cuore a tutti!

### Raccolta dei rifiuti casalinghi

martedì presso i punti di raccolta

### Raccolta dei cartoni

giovedì presso i punti di raccolta

### Centro di riciclaggio

- privati e aziende: lunedì ore 15-17, martedì ore  
17:30-20, mercoledì ore 8-10 e venerdì ore 7:30-9:30  
- **solo** privati inoltre: sabato ore 14-17  
**chiuso lunedì 1 aprile**

### Discarica di Dobbiaco (Tel. 0474 972979)

lunedì, mercoledì e venerdì ore 8-12;  
inoltre ogni 1° sabato del mese ore 8-12

### Punti di raccolta per rifiuti verdi

**Dal 16.04.2024:**

martedì e giovedì: ore 16 – 18  
sabato: ore 14 – 17

nei giorni festivi i punti di raccolta rimangono chiusi  
**rifiuti consentiti:** erba, foglie, resti di potatura di alberi  
e arbusti



**Mobiltelefon** abgegeben am 21.12.2023

**Geldbeutel** abgegeben am 09.01.2024

### Verschiedene Schlüssel

Die angeführten Gegenstände werden demjenigen ausgehändigt, der in der Lage ist, sich als ihr Eigentümer auszuweisen, und zwar gegen Einsatz der Spesen und Bezahlung des gesetzlichen Finderlohns.

**Gemeindepolizei** (Erdgeschoß 1. Tür rechts):

Tel. 0474 916620 · E-Mail: [www.fundbüro.it](http://www.fundbüro.it)

**Öffnungszeiten:** Montag-Freitag 8.45-10 Uhr und  
Montag-Donnerstag 15-16 Uhr



**Telefono cellulare** consegnato il 21.12.2023

**Portamonete** consegnato il 09.01.2024

### Diverse chiavi

Gli oggetti di cui sopra verranno consegnati a chi dimostrerà di esserne il legittimo proprietario, dietro pagamento delle spese sostenute nonché del premio spettante al rinvenitore.

**Polizia Municipale** (pianoterra 1a porta a destra):

Tel. 0474 916620, E-Mail: [www.oggettivotati.it](http://www.oggettivotati.it)

**Orario d'apertura:** lunedì-venerdì ore 8.45-10 e  
lunedì-giovedì ore 15-16

## Telefonverzeichnis & Öffnungszeiten | Elenco telefonico ed orari d'apertura

<b>Sekretariat und Bürgerdienste • Segreteria e servizi al cittadino</b>		Fax 0474 914099	
MO-DO / LU-GI 8.45-12.15 • MO / LU 17-18 • FR / VE 8-12			
<b>Michael Happacher</b>	Tel. 0474 916622	michael.happacher@innichen.eu	michael.happacher@sancandido.eu
<b>Susanne Niederkofler</b>	Tel. 0474 912543	susanne.niederkofler@innichen.eu	susanne.niederkofler@sancandido.eu
<b>Öffentlicher Beschaffungsdienst • Appalti pubblici</b>			
<b>Astrid Gutwenger</b>	Tel. 0474 912545	astrid.gutwenger@innichen.eu	astrid.gutwenger@sancandido.eu
<b>Elisabeth Braun</b>	Tel. 0474 912545	elisabeth.braun@innichen.eu	elisabeth.braun@sancandido.eu
<b>Lizenzen, Protokoll und Zustellungen • Licenze, protocollo, notifiche</b>		Fax 0474 914099	
<b>Fabio Gasperini</b>	Tel. 0474 916683	fabio.gasperini@innichen.eu	fabio.gasperini@sancandido.eu
<b>Buchhaltung und Ökonomat • Contabilità ed economato</b>		Fax 0474 914099	
<b>Katja Hofer</b>	Tel. 0474 912318	katja.hofer@innichen.eu	katja.hofer@sancandido.eu
<b>Ulrike Pernstich</b>	Tel. 0474 912317	ulrike.pernstich@innichen.eu	ulrike.pernstich@sancandido.eu
<b>Veronika Strasser</b>	Tel. 0474 912317	veronika.strasser@innichen.eu	veronika.strasser@sancandido.eu
<b>Personal • personale</b>		Fax 0474 914099	
<b>Edeltraud Maurer</b>	Tel. 0474 912316	edeltraud.maurer@innichen.eu	edeltraud.maurer@sancandido.eu
<b>Steuern • Tributi</b>		Fax 0474 914099	
<b>Carmen Baur</b>	Tel. 0474 916619	carmen.baur@innichen.eu	carmen.baur@sancandido.eu
<b>Zoon Fatima</b>	Tel. 0474 916682	zoon.fatima@innichen.eu	zoon.fatima@sancandido.eu
<b>Technischer Dienst • Servizio tecnico</b>		Fax 0474 914099	
<b>Hannes Furtschegger</b>	Tel. 0474 916684	hannes.furtschegger@innichen.eu	hannes.furtschegger@sancandido.eu
<b>Peter Paul Klocker</b>	Tel. 0474 916685	peterpaul.klocker@innichen.eu	peterpaul.klocker@sancandido.eu
<b>Monica Passero</b>	Tel. 0474 916685	monica.passero@innichen.eu	monica.passero@sancandido.eu
<b>Demographische Dienste • Servizi demografici</b>		Fax 0474 912314	
<b>Friedrich Egger</b>	Tel. 0474 912542	friedrich.egger@innichen.eu	friedrich.egger@sancandido.eu
<b>Manuela Martino</b>	Tel. 0474 912544	manuela.martino@innichen.eu	manuela.martino@sancandido.eu
<b>Rita Fiumara</b>	Tel. 0474 912544	rita.fiumara@innichen.eu	rita.fiumara@sancandido.eu
<b>Ortspolizei • Polizia comunale</b>		Fax 0474 912314	
MO-FR   LU-VE 8.45-10 • MO-DO   LU-GI 15-16			
<b>Karin Oberhammer</b>	Tel. 0474 916686	karin.oberhammer@innichen.eu	karin.oberhammer@sancandido.eu
<b>Carl Schmidbauer</b>	Tel. 0474 916620	carl.schmidbauer@innichen.eu	carl.schmidbauer@sancandido.eu
<b>Harald Unterlechner</b>	Tel. 0474 916686	harald.unterlechner@innichen.eu	harald.unterlechner@sancandido.eu
<b>Marco Rossignoli</b>	Tel. 0474 916620	marco.rossignoli@innichen.eu	marco.rossignoli@sancandido.eu
<b>Bibliothek • Biblioteca</b>		Fax 0474 912319	
MO+DI+DO   LU+MA+GI 10-11.30 + 14-17.30 • MI   ME 14-17-30 • FR   VE 10-11.30 + 17-19			
<b>Brigitte Stabinger</b>	Tel. 0474 914338	brigitte.stabinger@innichen.eu	brigitte.stabinger@sancandido.eu
<b>Silvia Nöckler</b>	Tel. 0474 914338	silvia.noekler@innichen.eu	silvia.noekler@sancandido.eu

### Erscheinungstermine Gemeindeblatt

Mitte Februar	Redaktionsschluss: 20. Jänner
Mitte April	Redaktionsschluss: 20. März
Mitte Juni	Redaktionsschluss: 20. Mai
Mitte Oktober	Redaktionsschluss: 20. September
Mitte Dezember	Redaktionsschluss: 20. November

Kostenlose Zusendung an alle Haushalte in Innichen und an alle Interessierten in Südtirol • Italien (außerhalb Südtirol) 10 Euro/Jahr, Europa 20 Euro/Jahr, außerhalb Europa 40 Euro/Jahr

### Edizioni del bollettino d'informazione

Metà febbraio	chiusura redazione: 20 gennaio
Metà aprile	chiusura redazione: 20 marzo
Metà giugno	chiusura redazione: 20 maggio
Metà ottobre	chiusura redazione: 20 settembre
Metà dicembre	chiusura redazione: 20 novembre

Spedizione gratuita a tutte le famiglie di San Candido e tutti gli interessati dell'Alto Adige • Italia (ecc. Alto Adige) 10 Euro/anno, Europa 20 Euro/anno, fuori Europa 40 Euro/anno

### IMPRESSUM

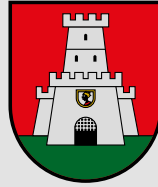
**Eigentümer und Herausgeber:** Gemeinde Innichen, registriert beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 20 vom 04.12.2000  
**Verantwortlicher im Sinne des Pressegesetzes:** Hannes Senfter  
**Zusammenstellung und Koordination:** Herbert Watschinger  
**Grafik und Druck:** Kraler Druck+Grafik, Brixen/Vahrn  
**Auflage:** 2.100 Exemplare  
**Abgabe Unterlagen:** Sekretariat der Gemeinde Innichen,  
**e-mail:** der.innichner@innichen.eu

### COLOFONE

**Editore e proprietario:** Comune di San Candido, registrato presso il Tribunale di Bolzano con decreto n. 20 del 04.12.2000  
**Direttore responsabile ai sensi della legge stampa:** Hannes Senfter  
**Composizione e coordinazione:** Herbert Watschinger  
**Grafica e stampa:** Kraler Druck+Grafik, Bressanone/Varna  
**Tiratura:** 2.100 copie  
**Consegna materiale:** segreteria del comune,  
**e-mail:** der.innichner@innichen.eu



# Gemeinde- ausschuss



# Giunta comunale

## Bürgermeister Klaus Rainer

## Sindaco Klaus Rainer

**Telefon:** 0474 916621 · **E-Mail:** kr@innichen.eu

**Sprechstunden:** Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr · **Appuntamento incontro:** lunedì a venerdì ore 10 alle ore 12

### Zuständigkeiten:

- Rechnungswesen, Finanzen, Steuern und Gebühren
- Zivilschutz
- Raumordnung und privates Bauwesen
- Vermögen
- Geförderter Wohnbau
- Krankenhaus
- Repräsentationstätigkeit
- Friedhöfe
- Allgemeine Angelegenheiten
- Italienische Schule und Schuldienste
- Italienische Kultur
- Allgemeine Belange der italienischen Sprachgruppe



### Competenze:

- Contabilità, finanze, imposte e tasse
- Protezione civile
- Urbanistica ed edilizia privata
- Patrimonio
- Edilizia abitativa agevolata
- Ospedale
- Attività di rappresentanza
- Cimiteri
- Affari generali
- Scuola italiana e servizi scolastici
- Cultura italiana
- Affari generali del gruppo linguistico italiano

## Vizebürgermeister Harald Kraler

## Vicesindaco Harald Kraler

**E-Mail:** hk@innichen.eu

### Zuständigkeiten:

- Energie
- Wasserdienst
- Sport und Freizeit, Naherholungszonen
- Kunst und Kultur
- Umwelt und Grünanlagen



### Competenze:

- Energia
- Servizio idrico
- Sport e tempo libero, zone ricreative
- Arte e cultura
- Ambiente ed impianti verdi

## Referent Peter Fuchs

## Assessore Peter Fuchs

**E-Mail:** pf@innichen.eu

### Zuständigkeiten:

- Verkehrswesen und Transport, Beschilderung und Markierung
- Fußgängerzone
- Industrie, Handwerk, und Handel
- Ansiedelungen in Gewerbegebieten
- Abfallwirtschaft und Recyclinghof



### Competenze:

- Viabilità e trasporto, segnaletica
- Zona pedonale
- Industria, artigianato e commercio
- Insediamenti in zone produttive
- Gestione dei rifiuti e centro di riciclaggio

**Sprechstunde:** Terminvereinbarung im Sekretariat, Tel. 0474 912543 oder 0474 912315

**Appuntamento incontro:** ufficio segreteria, tel. 0474 912543 oppure 0474 912315

## Marktgemeinde Innichen

Pflegplatz 2 · 39038 Innichen (BZ)  
info@innichen.eu · www.innichen.eu

## Comune di San Candido

Piazza del Magistrato 2 · 39038 San Candido (BZ)  
info@sancandido.eu · www.sancandido.eu

### Referent Stefan Holzer

**E-Mail:** sh@innichen.eu

#### Zuständigkeiten:

- Fremdenverkehr
- Messen und Märkte
- Lizenzen
- Personal
- Demographische Dienste
- Vereinswesen



### Assessore Stefan Holzer

#### Competenze:

- Turismo
- Fiere e mercati
- Licenze
- Personale
- Servizi demografici
- Associazioni

### Referent Emanuel Patzleiner

**E-Mail:** ep@innichen.eu

#### Zuständigkeiten:

- Land- und Forstwirtschaft
- Technischer Dienst
- Straßenwesen und Bauhof
- Breitband
- Schneeräumung
- Öffentliche Beleuchtung
- Allgemeine, keinem anderen Referenten zugeordnete Belange der Fraktion Vierschach



### Assessore Emanuel Patzleiner

#### Competenze:

- Agricoltura e silvicoltura
- Servizio tecnico
- Strade e cantiere comunale
- Banda larga
- Sgomero neve
- Illuminazione pubblica
- Affari generali della Frazione di Versciaco, non assegnati ad altro assessore

### Referentin Rosmarie Rienzner

**E-Mail:** rr@innichen.eu

#### Zuständigkeiten:

- Deutsche Schule und Schuldienste
- Kindergärten
- Familie, Jugendliche und Senioren
- Soziale Angelegenheiten
- Alten- und Pflegeheim
- Altenwohnungen
- Allgemeine, keinem anderen Referenten zugeordnete Belange der Fraktion Winnebach



### Assessora Rosmarie Rienzner

#### Competenze:

- Scuola tedesca e servizi scolastici
- Scuole materne
- Famiglia, giovani e anziani
- Affari sociali
- Casa di riposo e di cura
- Alloggi per anziani
- Affari generali della Frazione di Prato alla Drava, non assegnati ad altro assessore

### Gemeinderat mit Sonderkompetenzen Curti Covi

**E-Mail:** cc@innichen.eu

#### Zuständigkeiten:

- Marketing/Öffentlichkeitsarbeit
- Gemeindeblatt
- Partnerschaften



### Consigliere comunale con incarico speciale Curti Covi

#### Competenze:

- Marketing/relazioni pubbliche
- Bollettino comunale
- Gemellaggi

# Kath. Familienverband Winnebach

## Fensterbilder-Adventskalender

